

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

IILA participa alla "Cumbre Regional de Seguridad y Justicia" del BID a Barbados



IILA participa en la "Cumbre Regional de Seguridad y Justicia" del BID en Barbados

PREMIO
IESS

Gabriel Abreu (Brasile) vince la II edizione del Premio IESS!

La nueva
literatura
latinoamericana
en Italia



¡Gabriel Abreu (Brasil) gana la II edición del Premio IESS!

In questo numero:

- **Attività istituzionali**
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- **Sviluppo economico sostenibile**
DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 11
- **Cooperazione culturale**
COOPERACIÓN CULTURAL 19
- **Cooperazione scientifica**
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 25
- **Giustizia e sicurezza**
JUSTICIA Y SEGURIDAD 30
- **Coesione sociale**
COHESIÓN SOCIAL 43
- **Brevi dall'IILA**
SUMARIO DE NOTICIAS 46
- **Notizie dalle Ambasciate**
LAS EMBAJADAS INFORMAN 47

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Programma dell'evento



Da sinistra: Anna Terrón i Cusí, Senior Fellow del Migration Policy Institute; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Daniele Frigeri, Direttore del CeSPI.

2 dicembre - I'ILA ha ospitato la conferenza **"Migrazioni un fenomeno globale. Le risposte normative in Italia e America Latina"** per approfondire insieme ad esperti del settore e rappresentanti istituzionali un tema prioritario per tutti i Paesi membri. L'incontro, moderato da Daniele Frigeri Direttore del CeSPI-Centro Studi di Politica Internazionale, è stato aperto dal Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e dal Sottosegretario del MAECI e Delegato presso IILA del governo italiano, Giorgio Silli, intervenuto con un video-messaggio. La Keynote Speaker dell'incontro, Anna Terrón i Cusí, Senior Fellow del Migration Policy Institute, ha sottolineato il significativo incremento dei flussi migratori in America Latina, calcolato in circa 18 milioni di persone in movimento nel 2023 a fronte degli 8.3 milioni nel 2010. A seguire gli interventi dei rappresentanti dei ministeri italiani più direttamente coinvolti, che hanno offerto al pubblico un panorama completo della risposta italiana all'immigrazione, che coniuga il necessario inserimento dei migranti nel mercato del lavoro italiano con le esigenze di sicurezza della collettività.

2 de diciembre – La IILA acogió en su sede la conferencia **"Migraciones, un fenómeno global. Las respuestas normativas en Italia y en América Latina"**. En el evento, junto con expertos del sector y representantes institucionales, se trató a fondo un tema prioritario para todos los países miembros. El encuentro fue moderado por Daniele Frigeri, Director del CeSPI-Centro Estudios de Política Internacional, e inaugurado por la Secretaria General IILA, Antonella Cavallari y el Subsecretario del MAECI y Delegado del Gobierno italiano ante la IILA, Giorgio Silli, quien intervino con un videomensaje. La ponente principal, Anna Terrón i Cusí, Senior Fellow del Migration Policy Institute, remarcó el significativo incremento de los flujos migratorios en América Latina, que ha sido calculado en unos 18 millones de personas en movimiento en 2023, mientras que en 2010 hubo 8.3 millones. A continuación, intervinieron los representantes de los ministerios italianos que más directamente tratan el tema y que ofrecieron al público un panorama completo de la respuesta italiana a la inmigración. Una respuesta que combina la necesaria integración de los migrantes en el mercado de trabajo italiano con la necesidad de seguridad que tiene la colectividad.



Articolo completo



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

9 dicembre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, è intervenuta all'incontro organizzato dal MAECI presso la Farnesina **"L'impegno della politica estera italiana nel contrasto alla corruzione ed al crimine organizzato transazionale"** in occasione della Giornata Internazionale contro la Corruzione. Durante il suo intervento, SG Cavallari ha condiviso le principali attività dell'IILA nell'ambito dei programmi di giustizia e sicurezza finanziati dal MAECI e dalla UE volti soprattutto a condividere in America Latina e Caraibi la migliori professionalità italiane delle istituzioni del settore.

9 de diciembre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, intervino en el encuentro organizado por el MAECI ante la Farnesina **"El compromiso de la política exterior italiana en la lucha contra la corrupción y el crimen organizado transnacional"** en la Jornada Internacional contra la Corrupción. En su intervención, la SG Cavallari compartió las principales actividades de la IILA en los programas de justicia y seguridad financiados por el MAECI y por la UE, pensados sobre todo para compartir en América Latina y el Caribe los mejores profesionales italianos de las instituciones del sector.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

 Video dell'incontro

IIIA partecipa alla “Cumbre Regional de Seguridad y Justicia” del BID a Barbados

IIIA partecipa en la “Cumbre Regional de Seguridad y Justicia” del BID en Barbados

En el evento se dieron cita los principales actores institucionales de América Latina y el Caribe comprometidos en la lucha contra el crimen transnacional organizado que está amenazando las instituciones democráticas y el crecimiento económico de la región.

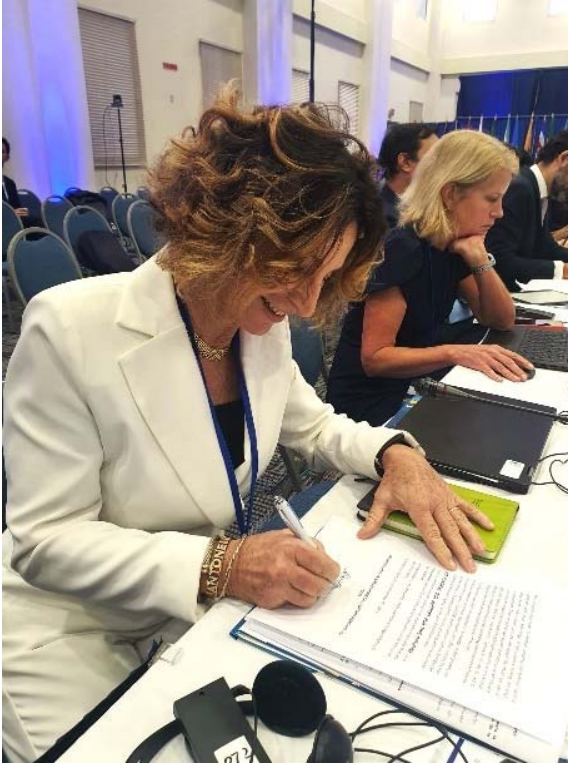
L'evento ha riunito i principali attori istituzionali di America Latina e Caraibi impegnati nella lotta contro il crimine transnazionale organizzato che sta minacciando le istituzioni democratiche e la crescita economica della regione.



Foto ufficiale della “Cumbre Regional de Seguridad y Justicia”.

La Secretaria General Cavallari contribuyó a identificar las actuaciones necesarias para cumplir este objetivo, compartiendo la experiencia de la IIIA en calidad de entidad ejecutora de numerosos proyectos en el sector de justicia y seguridad financiados tanto por Italia, nada menos que 6, como de Europa, que actualmente ascienden a 5.

La Segretario Generale Cavallari ha contribuito all'individuazione delle azioni necessarie a raggiungere tale obiettivo condividendo l'esperienza di IIIA in qualità di ente esecutore di numerosi progetti nell'ambito della giustizia e sicurezza finanziati sia dall'Italia, ben 6, che dall'Europa, attualmente 5.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, firma la Dichiarazione di Barbados.



Da sinistra: Vice Presidente BID, Ana María Ibáñez; Presidente BID, Ilan Goldfajn; Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari.

11-12 dicembre - La **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, ha partecipato alla **"Cumbre Regional de Seguridad y Justicia"** organizzata dal **BID – Banco Interamericano de Desarrollo** svoltasi a **Bridgetown (Barbados)** per lanciare ufficialmente l'Alleanza America Latina e Caraibi per la giustizia e Sicurezza. L'evento ha riunito i principali attori istituzionali di America Latina e Caraibi impegnati nella lotta contro il crimine transnazionale organizzato che sta minacciando le istituzioni democratiche e la crescita economica della regione, con molti dei quali vi è stata occasione di utili interlocuzioni a margine.

Come emerso dalla conferenza, la necessità di una risposta collettiva, coordinata e concreta sta diventando sempre più urgente e necessaria per contrastare un fenomeno che causa all'America Latina un danno calcolato dal BID in 3,4 % del PNL della regione.

L'Alleanza proposta dal BID si propone come strumento concreto a disposizione di tutti i paesi e delle istituzioni regionali e internazionali che hanno firmato in questa occasione la Dichiarazione di Barbados per riaffermare il proprio impegno.

La Segretario Generale Cavallari, intervenendo nel panel dedicato al rafforzamento istituzionale, ha contribuito all'individuazione delle azioni necessarie a raggiungere tale obiettivo condividendo l'esperienza di IILA in qualità di ente esecutore di numerosi progetti nell'ambito della giustizia e sicurezza finanziati sia dall'Italia, ben 6, che dall'Europa, attualmente 5.

Nel successivo intervento alla presenza del Presidente del BID Ilan Goldfajn, di molti Ministri e Vice Ministri della Regione e dei rappresentanti delle principali organizzazioni regionali in qualità di soci strategici del BID per l'attuazione dell'Alleanza, la Segretario Generale ha evidenziato come IILA -firmataria della Dichiarazione di Barbados- può apportare il proprio contributo, basato sulla condivisione dell'esperienza e professionalità delle forze dell'ordine e delle istituzioni di settore italiane.



Articolo completo

11-12 de diciembre – La **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari**, participó en la **"Cumbre Regional de Seguridad y Justicia"**, organizada por el **BID – Banco Interamericano de Desarrollo** en **Bridgetown (Barbados)** para lanzar oficialmente la Alianza América Latina y el Caribe para justicia y seguridad. En el evento se dieron cita los principales actores institucionales de América Latina y el Caribe comprometidos en la lucha contra el crimen transnacional organizado que está amenazando las instituciones democráticas y el crecimiento económico de la región, con muchos de los cuales la Secretaria General mantuvo conversaciones fuera del marco del encuentro.

Las intervenciones arrojaron como resultado la necesidad de una respuesta colectiva, coordinada, concreta y cada vez más urgente para repeler un fenómeno que a América Latina causa un daño que, según datos del BID, es equivalente al 3,4% del PNB de la región.



Alianza para la Seguridad, la Justicia y el Desarrollo

El BID propuso una alianza que sea una herramienta concreta para todos los países e instituciones regionales e internacionales que firmaron la Declaración de Barbados para afianzar su compromiso.

En su intervención en el panel de fortalecimiento institucional, la Secretaria General Antonella Cavallari contribuyó a identificar las actuaciones necesarias para cumplir este objetivo, compartiendo la experiencia de la IILA en calidad de entidad ejecutora de numerosos proyectos en el sector de justicia y seguridad financiados tanto por Italia, nada menos que 6, como de Europa, que actualmente ascienden a 5.

En su segunda intervención, que tuvo lugar ante un público en el que estaban presentes el Presidente del BID Ilan Goldfajn, muchos Ministros y Viceministros de la región y representantes de las principales organizaciones regionales en calidad de socios estratégicos del BID para la actuación de la Alianza, la Secretaria General señaló que la IILA – una de las entidades firmatarias de la Declaración – puede contribuir compartiendo experiencia y profesionalidad de las fuerzas del orden y de las instituciones de sector italianas.



Da sinistra: Daniel Zepeda, Direttore di Politica Bilaterale della Cancelleria; Josep Matamoros, Coordinatore dell'Ufficio della Vicepresidenza; Cande Reyes, Min. dell'Ambasciata di Honduras in Italia; Gerardo Torres Zelaya, Vice Ministro degli Esteri dell'Honduras; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico IILA; Claudia Gatti, Servizio Cooperazione Europea IILA; Mauro Camicia, Responsabile Servizio Cooperazione Italiana IILA.

Articolo completo

11 dicembre - Una delegazione guidata dal **Vice Ministro degli Esteri dell'Honduras, Gerardo Torres Zelaya**, e composta dal Direttore di Politica Bilaterale della Cancelleria, Daniel Zepeda, dal coordinatore dell'Ufficio della Vicepresidenza, Josep Matamoros e dal Min. dell'Ambasciata di Honduras in Italia, Cande Reyes, ha incontrato presso la sede dell'IILA il Direttore Esecutivo, Gianandrea Rossi, accompagnato da: Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-Scientifica; Giselle Canahuati, Segretario Socio-economica; Mauro Camicia, Responsabile del Servizio Cooperazione Italiana; Claudia Gatti, Servizio Cooperazione Europea. Il VM Torres Zelaya ha approfittato dell'occasione per riconoscere l'importanza che il paese annette alla collaborazione con l'IILA nei vari settori di attività, ed ha approfittato dell'occasione per estendere l'invito alla Segretario Generale a partecipare alla prossima Cumbre della CELAC organizzata dalla presidenza di turno dell'Honduras, prevista per marzo 2025.

11 de diciembre – Una delegación encabezada por el **Viceministro de Exteriores de Honduras, Gerardo Torres Zelaya**, e integrada por el Director de Política Bilateral de la Cancillería, Daniel Zepeda, el coordinador de la Oficina de la Vicepresidencia, Josep Matamoros y el Ministro de la Embajada de Honduras en Italia, Cande Reyes, se reunió en la sede de la IILA con el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi, quien iba acompañado por la Secretaria Técnico-Científica Tatiana Ribeiro Viana, la Secretaria Socioeconómica Giselle Canahuati, el Responsable del Servicio Cooperación Italiana Mauro Camicia, y Claudia Gatti, del Servicio Cooperación Europea. El Viceministro Torres Zelaya reconoció la importancia que al país le merece la colaboración con la IILA en sus sectores de actividad, y extendió la invitación a la Secretaria General para participar en la próxima Cumbre de CELAC, organizada por la presidencia de turno de Honduras y que se celebrará en marzo de 2025.



Foto ufficiale degli Stati Generali della Diplomazia.



[Video della Conferenza Nazionale dell'export e dell'internazionalizzazione delle imprese](#)

16-19 dicembre – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato agli **Stati Generali della Diplomazia** organizzati dal MAECI presso la Farnesina e proseguiti il 18 dicembre alla Università Bocconi di Milano con la **Conferenza Nazionale dell'export e dell'internazionalizzazione delle Imprese**.

16-19 de diciembre – La Secretaria General, Antonella Cavallari, participó en los **Estados Generales de la Diplomacia**, organizados por el MAECI en la Farnesina. El evento siguió el 18 de diciembre en la Universidad Bocconi de Milán con la **Conferencia Nacional de la exportación e internacionalización de las Empresas**.



Da sinistra: Daniele Frigeri, Presidente CeSPI; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Francesco Maria Chiodi, Esperto Senior di Politiche Sociali dell'IILA.

21 gennaio - Si è svolto, presso la sede dell'IILA, il seminario **"Global Gateway in America Latina. Un primo bilancio, opportunità per l'Italia e prospettive con il programma regionale UE Inclusive societies"** organizzato da IILA, CeSPI-Centro Studi di Politica Internazionale e Centro Studi sul Federalismo (CSF). L'evento, introdotto dalla Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari insieme al Presidente CeSPI, Daniele Frigeri e al Direttore CSF, Flavio Brugnoli, ha inteso approfondire la Global Gateway Investment Agenda (GGIA) nella regione, il piano di investimenti pubblico-privati da 45 miliardi di euro presentato dall'Unione Europea durante il III vertice UE-CELAC.

21 de enero – En la sede de la IILA se celebró el seminario **"Global Gateway en América Latina. Una primera evaluación, oportunidades para Italia y perspectivas del programa regional UE Sociedades Inclusivas"** organizado por IILA, CeSPI-Centro Estudios de Política Internacional y Centro Estudios sobre el Federalismo (CSF). El propósito del evento, cuya presentación corrió a cargo de la Secretaria General IILA, Antonella Cavallari, del Presidente CeSPI, Daniele Frigeri y del Director CSF, Flavio Brugnoli, era tratar a fondo el tema de la Global Gateway Investment Agenda (GGIA) en la región, el plan de inversiones público-privadas de 45 mil millones de euros que la Unión Europea presentó en la III Cumbre UE-CELAC.



[Studio "Marco conceptual y recomendaciones para la dimensión social de la Global Gateway Investment Agenda en América Latina y el Caribe"](#)

[Articolo completo](#)

[Video dell'incontro](#)



Generale Michele Carbone, Direttore della DIA-Direzione Investigativa Antimafia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

22 gennaio - La **Segretario Generale, Antonella Cavallari** ha incontrato il **Generale Michele Carbone, Direttore della DIA-Direzione Investigativa Antimafia**.

Durante la proficua riunione sono state esaminate le attività attualmente in corso realizzate nel quadro della collaborazione in essere tra IILA e DIA nell'ambito del progetto UE **COPOLAD III** e del **Programma Falcone Borsellino**, finanziato dalla Direzione generale per la mondializzazione e le questioni globali (DGMO) del MAECI, la cui esecuzione è stata affidata all'IILA.

22 de enero - La **Secretaria General, Antonella Cavallari** se reunió con el **General Michele Carbone, Director de la DIA-Dirección de Investigaciones Antimafia**. En la exitosa reunión se examinaron las actividades que se están realizando en el marco de la colaboración entre la IILA y la DIA como parte del proyecto UE **COPOLAD III** y del **Programa Falcone Borsellino**, financiado por la Dirección General para la Mundialización y las Cuestiones Globales (DGMO) del MAECI y de cuya ejecución ha sido encargada la IILA



Articolo completo



Il Direttore dell'Istituto del Caffè del Costa Rica, Gustavo Jimenez Elizondo, firma l'accordo IILA-ICAFE.

23 gennaio – La **Segretario Generale, Antonella Cavallari** e il **Direttore dell'Istituto del Caffè del Costa Rica (ICAFE), Gustavo Jimenez Elizondo, hanno firmato un accordo** che istituzionalizza una proficua collaborazione in essere già da molti anni tra le due Organizzazioni e che mira a rafforzare la cooperazione nel settore del caffè. L'intesa è stata siglata alla presenza di S.E. Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore del Costa Rica in Italia.

Come ricordato dalla Segretario Cavallari: "Da anni IILA sviluppa progetti di cooperazione nel settore del caffè a sostegno dei piccoli produttori agricoli latinoamericani e siamo certi che questa rinnovata collaborazione con ICAFE possa generare nuove opportunità economiche e migliorare la qualità della vita delle comunità del Costa Rica". Il Direttore Elizondo ha sottolineato che "per il caffè costaricano e per l'Istituto del Caffè del Costa Rica è di fondamentale importanza la firma di questo accordo. L'IILA è un partner strategico per ICAFE e vogliamo consolidare questo impegno generando nuove strategie e iniziative che promuovano in modo completo il nostro settore del caffè".



La Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari, firma l'accordo IILA-ICAFE.



Articolo completo



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gustavo Jimenez Elizondo, Direttore ICAFE; Marvin Gerardo Rojas Bolaños, Junta Directiva ICAFE; S.E. Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore del Costa Rica in Italia.

23 de enero – La **Secretaria General, Antonella Cavallari**, y el **Director del Instituto del Café de Costa Rica (ICAFE), Gustavo Jiménez Elizondo**, firmaron un convenio que institucionaliza una provechosa colaboración que lleva existiendo y desarrollándose muchos años entre las dos Organizaciones y que apunta a fortalecer la cooperación en el sector del café. Al acto de la firma asistieron S.E. Istvan Alfaro Solano, Embajador de Costa Rica en Italia. Según palabras de la Secretaria Cavallari “desde hace años la IILA desarrolla proyectos de cooperación en el sector cafetero para apoyar a pequeños productores agrícolas latinoamericanos y estamos seguros de que esta renovada colaboración con ICAFE puede dar lugar a nuevas oportunidades económicas y mejorar la calidad de vida de las comunidades de Costa Rica”. El Director Elizondo subrayó que “la firma de este convenio es de fundamental importancia tanto para el café costarricense como para el Instituto del Café de Costa Rica. La IILA es un socio estratégico para ICAFE y queremos consolidar este compromiso generando nuevas estrategias e iniciativas que promuevan de forma completa nuestro sector cafetero”.



Al centro la Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e Mons. Jaime Villaroel Rodriguez, Vescovo di Carupano.

23 gennaio – Proficua riunione all’IILA tra la **Segretario Generale, Antonella Cavallari**, il **Vescovo di Carupano (Venezuela) Mons. Jaime Villaroel Rodriguez** e il team direttivo del **progetto IILA Laboratorio-Scuola Kharis**, finanziato dalla Cooperazione Italiana. Questo progetto ha formato piccoli produttori di cacao della zona sui processi di post-raccolta e creato un laboratorio allestito con attrezzature all’avanguardia per la lavorazione fine del cacao. I frutti di questo piccolo ma significativo progetto sono stati presentati alla feria SIGEP che si è svolta dal 18 al 22 gennaio a Rimini, e il cioccolato realizzato dal laboratorio-scuola Kharis ha raccolto importanti riconoscimenti dagli esperti del settore.

23 de enero – Provechosa reunión en la IILA entre la **Secretaria General, Antonella Cavallari**, el **Obispo de Carupano (Venezuela) Mons. Jaime Villaroel Rodríguez** y el equipo directivo del **proyecto IILA Laboratorio-Escuela Kharis**, financiado por la Cooperación Italiana. Mediante este proyecto se ha proporcionado capacitación sobre procesos de poscosecha a pequeños productores de cacao de la zona y se ha creado un laboratorio equipado con maquinaria de vanguardia para el procesamiento fino del cacao. El resultado de este pequeño pero significativo proyecto se presentó en la feria SIGEP, que se celebró los días 18-22 de enero en Rimini, mientras que el chocolate producido por el laboratorio-escuela Kharis obtuvo importantes reconocimientos por parte de los expertos del sector.



Commemorazione del 172° Anniversario del natalizio dell'Eroe Nazionale, José Martí.

28 gennaio – La Segretario Generale, Antonella Cavallari, e i Delegati dei Paesi membri IILA hanno partecipato alla commemorazione del **172° Anniversario del natalizio dell'Eroe Nazionale, José Martí**, organizzata dall'Ambasciata di Cuba in Italia. ■

28 de enero – La Secretaria General Antonella Cavallari y los Delegados de los países miembros de la IILA participaron en la conmemoración del **172° Aniversario del nacimiento del Héroe Nacional José Martí**, organizada por la Embajada de Cuba en Italia. ■

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

Il Seminario si è svolto nell'ambito delle iniziative del 150° anniversario delle relazioni diplomatiche tra Italia e Perù, con l'obiettivo di presentare alle aziende italiane le opportunità di investimento nel settore delle rinnovabili nel Paese, con un focus sull'idrogeno.

Evento di promozione degli investimenti nel settore delle rinnovabili in Perù

Il 10 dicembre 2024 si è svolto presso la sede IILA l'evento **"Seminario di Investimenti: Italia 2024"**, organizzato dall'Ambasciata del Perù in Italia e dall'ufficio di PromPerù in Italia, in collaborazione con l'IILA.

Il Seminario si è svolto nell'ambito delle iniziative del 150° anniversario delle relazioni diplomatiche tra Italia e Perù, con l'obiettivo di presentare alle aziende italiane le opportunità di investimento nel settore delle rinnovabili nel Paese, con un focus sull'idrogeno.

L'incontro è stato inaugurato dall'Ambasciatore del Perù in Italia, S.E. Manuel Cacho-Sousa Velázquez, il quale ha sottolineato il ricco patrimonio di risorse naturali che il Perù possiede, favorevole agli investimenti green.

Successivamente, la Segretario Socio-Economico dell'IILA, Giselle Canahuati, ha illustrato il Progetto IILA "Economia Circolare e Città Verdi", finanziato dalla DGCS-MAECI, ricordando le iniziative che IILA realizza



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA
(s.socioeconomica@iila.org)

- Evento di promozione degli investimenti nel settore delle rinnovabili in Perù

- IILA al SIGEP WORLD

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Studenti italiani e centroamericani si laureano con successo in scienze agronomiche grazie al progetto TRIFINIO IN

- Dall'orto alla tavola: il successo produttivo e commerciale della prima campagna 2024-2025 del CECASP

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Evento del Programma #CONEXIÓNVerde+ a Belém do Pará, Brasile

- Visita delle autorità competenti di paesi europei per l'EUDR a Espírito Santo, Brasile

Da sinistra: il Direttore di PromPerù in Italia, Joan Barrena Chávez; la Segretario Socio-Economico IILA, Giselle Canahuati; il Presidente dell'Associazione Peruviana dell'Idrogeno H2 Perù, Daniel Cámac Gutiérrez; l'Ambasciatore del Perù in Italia, S.E. Manuel Cacho-Sousa Velázquez; il Key Account Manager di Getra Group, Ciro Sannino.



Da sinistra: la Segretario Socio-Economico IILA, Giselle Canahuati; il Presidente dell'Associazione Peruviana dell'Idrogeno H2 Perú, Daniel Cámac Gutiérrez; il Key Account Manager di Getra Group, Ciro Sannino.

La actividad se enmarca en las iniciativas del 150° aniversario de las relaciones diplomáticas entre Italia y Perú, para presentar a las empresas italianas las oportunidades de inversiones en el sector de las energías renovables en el país, con especial atención al hidrógeno verde.

a sostegno dello sviluppo e dello scambio di buone pratiche tra le imprese per favorire la transizione energetica. È poi intervenuto il Direttore di PromPerù in Italia, Joan Barrena Chávez, il quale ha presentato i dati macroeconomici positivi del Perù che, insieme a una tassazione favorevole, contribuiscono alla crescita degli Investimenti Diretti Esteri nel Paese. Nella seconda parte dell'evento, il Presidente dell'Associazione Peruviana dell'Idrogeno H2 Perú, Daniel Cámac Gutiérrez, ha presentato la strategia del Perù per rispondere agli scenari previsti di crescita della produzione e della domanda dell'idrogeno nei prossimi anni. Sono poi intervenuti rappresentanti di imprese europee che hanno aperto con successo filiali in Perù.

L'iniziativa si è conclusa con una sessione di domande e risposte e con un light lunch offerto da *Ninakilla*, un'associazione che promuove l'inserimento lavorativo di donne migranti nel mondo della gastronomia.

Evento de promoción de inversiones en el sector de las renovables en Perú

El 10 de diciembre se realizó en la sede IILA el «**Seminario de Inversiones: Italia 2024**», evento organizado por la Embajada del Perú en Italia y la oficina de PromPerù en Italia, en colaboración con la IILA.

La actividad se enmarca en las iniciativas del 150° aniversario de las relaciones diplomáticas entre Italia y Perú, para presentar a las empresas italianas las oportunidades de inversiones en el sector de las energías renovables en el país, con especial atención al hidrógeno verde.

El encuentro fue inaugurado por el Embajador del Perú en Italia, Manuel Cacho-Sousa Velázquez, quien, al destacar el crecimiento de los intercambios comerciales bilaterales y el desarrollo económico del Perú desde el año 2000 hasta hoy, resaltó el rico patrimonio de recursos naturales del país, favorable para las inversiones verdes.

Posteriormente, la Secretaria Socioeconómica IILA, Giselle Canahuati, ilustró el Proyecto «Economía Circular y Ciudades Verdes», financiado por la DGCS-MAECI, recordando las iniciativas que la IILA lleva a cabo para apoyar el desarrollo y el intercambio de buenas prácticas entre empresas para impulsar la transición energética. En su intervención, el Director de PromPerù Italia, Joan Barrena Chávez, ilustró los datos macroeconómicos del Perú – positivos en términos de crecimiento económico y de baja inflación a nivel regional – elementos que, combinados con una fiscalidad favorable, contribuyen al crecimiento de la Inversión Extranjera Directa en el país. En la segunda parte del evento, el Presidente de la Asociación Peruana del Hidrógeno H2 Perú, Daniel Cámac Gutiérrez, presentó la estrategia de Perú para responder a los escenarios previstos de crecimiento de la producción y demanda de hidrógeno en los próximos años. Asimismo, intervinieron representantes de empresas europeas que han abierto con éxito filiales en Perú.

La iniciativa terminó con una sesión de preguntas y respuestas y un almuerzo ofrecido por *Ninakilla*, una asociación que promueve el empleo de mujeres migrantes en el mundo de la gastronomía.



Quest'anno, l'IILA è stata presente con due spazi espositivi nel Sustainability District, la nuova area dedicata alla promozione di pratiche sostenibili nelle filiere del caffè e del cacao.

Este año, la IILA estuvo presente con dos espacios expositivos en el Sustainability District, la nueva área dedicada a la promoción de prácticas sostenibles en las cadenas de café y cacao.

IILA al SIGEP WORLD

Dal 18 al 22 gennaio 2025 l'IILA ha partecipato alla **46ª edizione del SIGEP WORLD di Rimini**, la fiera internazionale di riferimento per il settore del Foodservice. Quest'anno, l'IILA è stata presente con due spazi espositivi nel Sustainability District, la nuova area dedicata alla promozione di pratiche sostenibili nelle filiere del caffè e del cacao. Aziende provenienti da Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras e Venezuela hanno avuto l'opportunità di realizzare proficui incontri B2B, generare contatti e realizzare degustazioni e assaggi di caffè e cioccolato, sia nelle proprie postazioni all'interno dello stand IILA sia presso gli stand di aziende italiane del settore. All'interno del ricco programma di attività, l'IILA è stata protagonista nell'area talk del Sustainability District con tre eventi dedicati al caffè e al cacao: "Ecuador: cacao ancestrale e di qualità per il mondo", in collaborazione con la

Camera di Commercio Italiana dell'Ecuador; "Laboratorio – Scuola Kharis: un'iniziativa di cooperazione internazionale a triplice impatto", per illustrare il Progetto IILA a Carúpano in Venezuela; "Coltivare la sostenibilità nella filiera del caffè in Costa Rica", in collaborazione con l'Istituto del Caffè del Costa Rica (ICAFFE) e l'Accademia del Caffè Espresso. Inoltre, l'IILA è stata protagonista nell'innovativa area bean to bar, ideata insieme al Maestro cioccolatiere Guido Castagna con l'installazione di macchinari di fabbricazione italiana per la trasformazione del cacao in cioccolato. Durante le giornate della fiera, con l'accompagnamento tecnico di Castagna e altri esperti italiani del settore, sono stati processati semi di cacao essiccati provenienti da Ecuador, Perù e Venezuela, dalla fase della tostatura al packaging. Per la prima volta è stato possibile mostrare non solo un ciclo produttivo ma la filiera completa con il coinvolgimento diretto di produttori, costruttori di macchinari, cioccolatieri ed esperti in analisi sensoriale.

IILA en el SIGEP WORLD

Del 18 al 22 de enero de 2025, la IILA participó en la **46ª edición de SIGEP WORLD en Rimini**, la feria internacional de referencia para el sector Foodservice. Este año, la IILA estuvo presente con dos espacios expositivos en el Sustainability District, la nueva área dedicada a la promoción de prácticas sostenibles en las cadenas de café y cacao. Empresas de Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras y Venezuela tuvieron la oportunidad de realizar fructíferos encuentros B2B, generar contactos y realizar catas y degustaciones de café y chocolate, en sus espacios dentro del stand de IILA y en los stands de empresas italianas del sector. Como parte del rico programa de actividades, la IILA fue protagonista en el área de charlas del Sustainability District con tres eventos dedicados al café y cacao: "Ecuador: cacao ancestral y de calidad para el mundo", en colaboración con la Cámara de Comercio Italiana del Ecuador; "Laboratorio – Escuela Kharis: una iniciativa de cooperación internacional de tres vertientes", para ilustrar el Proyecto IILA en Carúpano en Venezuela; "Cultivando la sostenibilidad en la cadena de suministro del café en Costa Rica", en colaboración con el Instituto del Café de Costa Rica (ICAFFE) y la Academia del Café Espresso. Además, la IILA fue protagonista en la innovadora área bean to

L'ILLA è stata protagonista nell'innovativa area bean to bar, ideata insieme al Maestro cioccolatiere Guido Castagna con l'installazione di macchinari di fabbricazione italiana per la trasformazione del cacao in cioccolato.



La IILA fue protagonista en la innovadora área bean to bar, diseñada junto al Maestro Chocolatero Guido Castagna con la instalación de maquinaria de fabricación italiana para la transformación del cacao en chocolate.

bar, diseñada junto al Maestro Chocolatero Guido Castagna con la instalación de maquinaria de fabricación italiana para la transformación del cacao en chocolate. Durante los días de la feria, con el apoyo técnico de Castagna y otros expertos italianos del sector, se procesaron granos de cacao secos de Ecuador, Perú y Venezuela, desde la fase de tostado hasta el envasado. Por primera vez fue posible mostrar no solo un ciclo de producción, sino la cadena de suministro completa con la participación directa de productores, fabricantes de maquinaria, chocolateros y expertos en análisis sensorial.

Studenti italiani e centroamericani si laureano con successo in scienze agronomiche grazie al progetto TRIFINIO IN

Nel mese di dicembre, due giovani studenti della Facoltà di Scienze Agronomiche dell'Università Nazionale di El Salvador e uno studente del Dipartimento di Agronomia, Animali, Alimenti, Risorse Naturali e Ambiente dell'Università di Padova hanno completato con successo i loro studi universitari a seguito di un tirocinio formativo nell'ambito del progetto TRIFINIO IN: **"Innovazione tecnologica e ricerca scientifica per un'orticoltura sostenibile e competitiva nella regione Trifinio"**, realizzato da IILA in collaborazione con Plan Trifinio con fondi della Cooperazione Italiana.

Il lavoro di ricerca, sviluppato presso il Centro Sistagro di Metapán, è incentrato sull'applicazione di strumenti di innovazione tecnologica e metodi di ricerca scientifica per migliorare la sostenibilità e la competitività dell'orticoltura nella regione Trifinio.

Dopo mesi di duro lavoro, analisi e sperimentazione, gli studenti hanno presentato i risultati delle loro ricerche alle rispettive Facoltà di Scienze Agronomiche, ottenendo l'approvazione delle tesi di laurea. Questo risultato segna la conclusione dei rispettivi percorsi universitari e un passo importante verso l'inserimento professionale come ingegneri agrari.

Il progetto TRIFINIO IN continua ad essere uno spazio di formazione, ricerca e connessione volto a promuovere lo sviluppo sostenibile nella regione del Trifinio, a beneficio sia dei giovani studenti che delle comunità locali; oltre a rafforzare gli scambi di esperienze e conoscenze tra Italia e Centro America.



Estudiantes italianos y centroamericanos se gradúan con éxito en Ciencias Agronómicas gracias al Proyecto TRIFINIO IN

En el mes de diciembre, dos jóvenes estudiantes de la Facultad de Ciencias Agronómicas de la Universidad Nacional de El Salvador y una estudiante del Departamento de Agronomía, animales, alimentación, recursos naturales y medio ambiente de la Universidad de Padua finalizaron con éxito sus estudios universitarios bajo la modalidad de pasantía en el marco del proyecto TRIFINIO IN: **“Innovación Tecnológica e Investigación Científica para una Horticultura Sostenible y Competitiva en la Región Trifinio”**, ejecutado por IILA en colaboración con Plan Trifinio con fondos de la Cooperación Italiana.

El trabajo de investigación, desarrollado en las instalaciones del Centro Sistagro, Metapán, se centra en aplicar herramientas de innovación tecnológica y métodos de investigación científica para mejorar la sostenibilidad y competitividad de la horticultura en la región Trifinio.

Tras meses de arduo trabajo, análisis y experimentación, los estudiantes presentaron los resultados de su investigación ante las respectivas Facultades de Ciencias Agronómicas, obteniendo la aprobación de su tesis. Este logro no sólo marca el cierre de su etapa universitaria, sino también un paso importante hacia su inserción profesional como ingenieros agrónomos.

El Proyecto TRIFINIO IN continúa siendo un espacio de formación, investigación y vinculación que fomenta el desarrollo sostenible en la región Trifinio, beneficiando tanto a los jóvenes estudiantes como a las comunidades locales; además de fortalecer los intercambios de experiencias y conocimientos entre Italia y Centroamérica.



TRIFINIO IN continua ad essere uno spazio di formazione, ricerca e connessione volto a promuovere lo sviluppo sostenibile nella regione del Trifinio, a beneficio sia dei giovani studenti che delle comunità locali.

El Proyecto TRIFINIO IN continúa siendo un espacio de formación, investigación y vinculación que fomenta el desarrollo sostenible en la región Trifinio, beneficiando tanto a los jóvenes estudiantes como a las comunidades locales.

Dall'orto alla tavola: il successo produttivo e commerciale della prima campagna 2024-2025 del CECASP

L'agricoltura sostenibile a Piura (Perù) compie un passo fondamentale con l'inaugurazione del Centro di Sperimentazione e Formazione in Agricoltura Sostenibile e di Precisione (CECASP), promosso dall'IILA, che segna il successo dell'avvio della sua fase produttiva. Il centro, che unisce ricerca, tecnologia e sostenibilità, si è affermato come spazio chiave per lo sviluppo e la formazione nell'agricoltura sostenibile e di precisione. A differenza dei sistemi tradizionali basati sulle monoculture, il CECASP è riuscito a coltivare una grande varietà di ortaggi, dimostrando la fattibilità di modelli agricoli sostenibili che privilegiano la cura dell'ambiente e garantiscono la sicurezza alimentare. I volumi di produzione sono aumentati in modo significativo, raggiungendo livelli tali da soddisfare la domanda del mercato locale.

Le vendite commerciali sono iniziate con entusiasmo, attraverso il rifornimento di mercati e ristoranti locali di Piura. In collaborazione con gli studenti e i docenti dell'Università Nazionale di Piura (UNP), sono stati valutati aspetti chiave come le ricerche di mercato, la progettazione di etichette e le strategie di vendita, facilitando il futuro accesso degli agricoltori locali alle catene di commercializzazione.



Donación a escolares.

Inoltre, il CECASP ha lanciato un programma di donazione rivolto a diverse famiglie, condividendo i frutti di questo sforzo collettivo e contribuendo attivamente alla promozione della sicurezza alimentare nella comunità. Integrando scienza e tecnologia con le pratiche agricole, il CECASP contribuisce in modo significativo a migliorare le condizioni di vita dei produttori, promuovendo la sostenibilità e la resilienza ai cambiamenti climatici.

Con il sostegno della Cooperazione Italiana e dell'IILA, il CECASP continua a consolidarsi come centro di eccellenza nella formazione, nello sviluppo agricolo e nella trasformazione sociale della regione.

Del campo a la olla: el éxito productivo y comercial de la primera campaña 2024-2025 del CECASP

La agricultura sostenible en Piura (Perú) da un paso fundamental con la inauguración del Centro de Experimentación y Capacitación en Agricultura Sostenible y de Precisión -CECASP, impulsado por la IILA, marcando así el inicio exitoso de su fase productiva. El centro, que combina investigación, tecnología y sostenibilidad, se ha consolidado como un espacio clave para el desarrollo y la formación en agricultura sostenible y de precisión.

A diferencia de los sistemas tradicionales basados en monocultivos, el CECASP ha logrado cultivar una gran variedad de hortalizas, demostrando la viabilidad de modelos agrícolas sostenibles que priorizan el cuidado del medio ambiente y garantizan la seguridad alimentaria. Los volúmenes de producción han experimentado un notable incremento, alcanzando niveles que permiten satisfacer la demanda del mercado local.

Las ventas comerciales comenzaron con entusiasmo, abasteciendo a mercados y restaurantes locales de Piura. Con el trabajo en conjunto de estudiantes y docentes de la Universidad Nacional de Piura (UNP), se evaluaron aspectos clave como el estudio de mercado, diseño de etiquetas y estrategias de venta, facilitando a los agricultores locales el acceso futuro a cadenas de comercialización.

Además, el CECASP ha lanzado un programa de donaciones dirigido a diversas familias, compartiendo los frutos de este esfuerzo colectivo y contribuyendo activamente a la promoción de la seguridad alimentaria en la comunidad. Al integrar ciencia y tecnología con las prácticas agrícolas, el CECASP contribuye significativamente a mejorar las condiciones de vida de los productores, promoviendo la sostenibilidad y la resiliencia al cambio climático.

Con el respaldo de la Cooperación Italiana y la IILA, el CECASP sigue consolidándose como un centro de excelencia en capacitación, desarrollo agrícola y transformación social en la región.



Estudio de mercado con estudiantes de la Facultad de Agronomía.

Le vendite commerciali sono iniziate con entusiasmo, attraverso il rifornimento di mercati e ristoranti locali di Piura.

Las ventas comerciales comenzaron con entusiasmo, abasteciendo a mercados y restaurantes locales de Piura.



Alta producción.

Il CECASP ha lanciato un programma di donazione rivolto a diverse famiglie, condividendo i frutti di questo sforzo collettivo e contribuendo attivamente alla promozione della sicurezza alimentare nella comunità.

El CECASP ha lanzado un programa de donaciones dirigido a diversas familias, compartiendo los frutos de este esfuerzo colectivo y contribuyendo activamente a la promoción de la seguridad alimentaria en la comunidad.



Evento del Programma #CONEXIÓNVerde+ a Belém do Pará, Brasile

Dal 3 al 5 dicembre 2024 a Belém do Pará (Brasile), il Programma AL-INVEST Verde ha organizzato l'evento regionale #CONEXIÓNVerde+, insieme alle tre componenti del programma: SEQUA (componente 1), IILA e FIIAPP (componente 2), ed EUIPO (componente 3). All'evento hanno partecipato rappresentanti di istituzioni pubbliche ed imprese private provenienti da America Latina ed Europa, con l'obiettivo di scambiare esperienze e conoscenze sulle sfide e le opportunità della transizione verso un'economia sostenibile e approfondire su risultati e lezioni apprese del Programma.

Attive in 15 paesi dell'America Latina, le 3 componenti del programma coinvolgono oltre 168 istituzioni da entrambi i continenti, lavorando per sostenere le piccole imprese, i produttori locali e i governi latinoamericani nella transizione ecologica delle filiere produttive. I partecipanti hanno quindi avuto l'opportunità di conoscere alcuni dei progetti più significativi realizzati fino ad oggi nel quadro del Programma, creando opportunità di scambio ed evidenziando l'impatto positivo di tali iniziative di cooperazione nel favorire pratiche sostenibili e la lotta al cambiamento climatico.

Si sono trattate, in particolare, tematiche cruciali come l'implementazione del Regolamento Europeo sui prodotti liberi da deforestazione (EUDR) e il Green Deal Europeo. Si è inoltre discusso di economia circolare e soluzioni contro il cambiamento climatico, con un focus particolare sul settore agricolo, zootecnico e forestale.

Si sono trattate, in particolare, tematiche cruciali come l'implementazione del Regolamento Europeo sui prodotti liberi da deforestazione (EUDR) e il Green Deal Europeo.

En particular, se debatieron temas cruciales como la aplicación del Reglamento Europeo sobre Productos Libres de Deforestación (EUDR) y el Pacto Verde Europeo.

Evento del Programa #CONEXIÓNVerde+ en Belém do Pará, Brasil

Del 3 al 5 de diciembre de 2024 en Belém do Pará (Brasil), el Programa AL-INVEST Verde organizó el evento regional #CONEXIÓNVerde+, organizado por los tres componentes del programa: SEQUA (componente 1), IILA y FIIAPP (componente 2), y EUIPO (componente 3). Al evento asistieron representantes de instituciones públicas y empresas privadas de América Latina y Europa, con el objetivo de intercambiar experiencias y conocimientos sobre los retos y oportunidades de la transición hacia una economía sostenible y profundizar en los resultados y lecciones aprendidas del Programa.

Activos en 15 países latinoamericanos, los 3 componentes del programa involucran a más de 168 instituciones de ambos continentes, que trabajan para apoyar a pequeñas empresas, productores locales y gobiernos latinoamericanos en la transición ecológica de las cadenas productivas. Los participantes tuvieron así la oportunidad de conocer algunos de los proyectos más significativos realizados hasta la fecha en el marco del Programa, creando oportunidades de intercambio y destacando el impacto positivo de estas iniciativas de cooperación en el fomento de prácticas sostenibles y la lucha contra el cambio climático.

En particular, se debatieron temas cruciales como la aplicación del Reglamento Europeo sobre Productos Libres de Deforestación (EUDR) y el Pacto Verde Europeo. También se debatió sobre la economía circular y las soluciones contra el cambio climático, con especial atención a los sectores agrícola, ganadero y forestal.



AL-INVEST Verde sta sostenendo in Espírito Santo un progetto per mappare le aree di produzione di caffè, cacao e boschi piantati e implementare la piattaforma di tracciabilità socio-ambientale Selo Verde.

AL-INVEST Verde apoya un proyecto en Espírito Santo para mapear las zonas de producción de café, cacao y bosques plantados y desarrollar la plataforma de trazabilidad socioambiental Selo Verde.



Visita delle autorità competenti di paesi europei per l'EUDR a Espírito Santo, Brasile

Dal 6 al 9 dicembre, una delegazione di autorità competenti e di controllo europee per l'EUDR provenienti da Italia, Spagna, Belgio e Irlanda ha visitato lo Stato brasiliano di Espírito Santo, per conoscere le iniziative di tracciabilità e le azioni di produzione agricola sostenibile supportate dal programma AL-INVEST Verde insieme al governo locale. In collaborazione con la Fondazione di Supporto alla Ricerca di Espírito Santo (FAPES) e l'Università Federale di Minas Gerais (CIT/UFMG), il Programma sta sostenendo in Espírito Santo un progetto per mappare le aree di produzione di caffè, cacao e boschi piantati e implementare la piattaforma di tracciabilità socio-ambientale Selo Verde.

La visita ha quindi avuto come obiettivo la conoscenza di questo progetto e del funzionamento delle filiere produttive, in particolare del cacao e del caffè. Al termine della missione, la delegazione ha incontrato il governatore di Espírito Santo, Renato Casagrande, il quale ha sottolineato l'importanza della cooperazione con l'Unione Europea, in particolare per quanto riguarda il regolamento europeo sui prodotti liberi da deforestazione (EUDR); e il Segretario per l'agricoltura, Enio Bergoli che ha definito lo Stato "all'avanguardia nella produzione agricola sostenibile", considerandola un'opportunità per attrarre investimenti. Inoltre, Andrea Monaco, Senior Programme Manager di AL-INVEST Verde in IILA, ha evidenziato il potenziale di Espírito Santo come modello di produzione sostenibile ed esempio per altre realtà della regione. ■

Visita de autoridades europeas competentes en EUDR a Espírito Santo, Brasil

Del 6 al 9 de diciembre, una delegación de autoridades europeas competentes y de control para EUDR de Italia, España, Bélgica e Irlanda visitó el estado brasileño de Espírito Santo, para conocer las iniciativas de trazabilidad y las acciones de producción agrícola sostenible apoyadas por el programa AL-INVEST Verde junto con el gobierno local. En colaboración con la Fundación de Apoyo a la Investigación de Espírito Santo (FAPES) y la Universidad Federal de Minas Gerais (CIT/UFMG), el Programa apoya un proyecto en Espírito Santo para mapear las zonas de producción de café, cacao y bosques plantados y desarrollar la plataforma de trazabilidad socioambiental Selo Verde.

El objetivo de la visita ha sido conocer el proyecto arriba mencionado y el funcionamiento de las cadenas de valor, especialmente de cacao y café. Al final de la misión, la delegación se reunió con el Gobernador de Espírito Santo, Renato Casagrande, quien destacó la importancia de la cooperación con la Unión Europea, en particular en lo que respecta al reglamento de la Unión Europea sobre productos libres de deforestación (EUDR); y con el Secretario de Agricultura, Enio Bergoli, quien describió el estado como «a la vanguardia de la producción agrícola sostenible», considerándolo una oportunidad para atraer inversiones. Por su parte, Andrea Monaco, Senior Programme Manager del Programa AL-INVEST Verde en la IILA, destacó el potencial de Espírito Santo como modelo de producción sostenible y ejemplo para otros países de la región. ■

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL

La giuria di qualità ha conferito il Premio al romanzo di Gabriel Abreu perché forte di sorprendente maturità letteraria, originalità formale e intensità emotiva.

El jurado de calidad dictaminaron otorgar el Premio a Gabriel Abreu, por su sorprendente madurez literaria, su originalidad formal y su intensidad emocional.

Gabriel Abreu (Brasile) vince la seconda edizione del Premio IESS!

L'IILA, Energheia, Edizioni SUR e Scuola del libro hanno annunciato la vittoria di Gabriel Abreu (Brasil) del PREMIO IESS PRIMO ROMANZO LATINOAMERICANO con *Triste não é ao certo a palavra*,

La giuria di qualità – composta dalla scrittrice Yuliana Ortiz Ruano, vincitrice della prima edizione del premio, dalle traduttrici Francesca Lazzarato e Gina Maneri, dai docenti di letteratura ispanoamericana Stefano Tedeschi di Sapienza Università di Roma e Gabriele Bizzarri dell'Università di Padova e dal docente di letteratura portoghese e brasiliana Luca Bacchini, Sapienza Università di Roma – ha conferito il Premio al romanzo di Gabriel Abreu perché forte di sorprendente maturità letteraria, originalità formale e intensità emotiva.

“Gabriel Abreu compone con delicatezza e lirismo un collage sul dolore, la memoria e l'eredità familiare. Attraverso un singolare archivio di momenti e frammenti (lettere, bugiardi, pagine di diario, ricette mediche, fotografie, progetti architettonici) l'autore dà vita a una inattesa relazione madre-figlio, una inconsueta versione di romanzo familiare.”

Al vincitore sono riconosciuti un contratto di edizione, la traduzione in italiano dell'opera oltre che la sua pubblicazione, distribuzione e promozione, oltre al viaggio per partecipare alla cerimonia di premiazione in Italia.

¡Gabriel Abreu (Brasile) gana la II edición del Premio IESS!

La IILA, Energheia, Edizioni SUR y Scuola del libro se complacen en anunciar que Gabriel Abreu (Brasil) gana el PREMIO IESS PRIMO ROMANZO LATINOAMERICANO con *Triste não é ao certo a palavra*.

El jurado de calidad – compuesto por la escritora Yuliana Ortiz Ruano, ganadora de la primera edición del premio, las traductoras Francesca Lazzarato y Gina Maneri, los profesores de literatura hispanoamericana Stefano Tedeschi, Sapienza Università di Roma, y

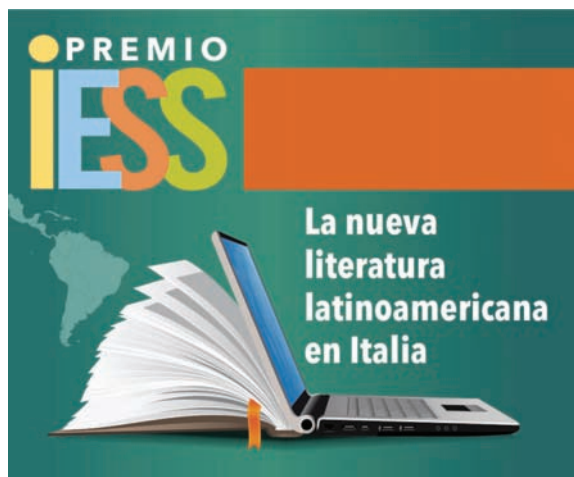


DALLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)

- Gabriel Abreu (Brasile) vince la seconda edizione del Premio IESS!
- Pubblicato il bando per la XVI edizione del Premio IILA-Letteratura
- È online il n. 6 della rivista digitale Quaderni Culturali
- Chiuso il bando del V Premio IILA-Cinema
- Giunge al termine la VIII edizione di Castello Errante

DALLA BIBLIOTECA

- “Incontri in Biblioteca” – gli eventi del mese di dicembre 2024
 - Dialogo su due opere dedicate al Messico
 - Poetesse uruguayane degli anni '50
 - Una genealogia (troppo) brasiliana: guida all'ascolto dell'Opera do malandro di Chico Buarque



Gabriele Bizzarri, de la Universidad de Padua, y por el profesor de literatura portuguesa y brasileña Luca Bacchini, Sapienza Universidad de Roma – dictaminaron otorgar el Premio a la “Primera novela” de un autor emergente latinoamericano a *Triste não é ao certo a palavra* de Gabriel Abreu, por su sorprendente madurez literaria, su originalidad formal y su intensidad emocional.

“Gabriel Abreu compone con delicadeza y lirismo un collage sobre el duelo, la memoria y el legado familiar. A través de un singular archivo de momentos y fragmentos (cartas, prospectos de medicamentos, páginas de diario, recetas médicas, fotografías, planos arquitectónicos), el autor da vida a una inesperada relación madre-hijo, una insólita versión de novela familiar.”

El ganador será premiado con un contrato de edición, la traducción de la obra al italiano, así como su publicación, distribución y promoción en Italia, y el viaje para asistir a la ceremonia de entrega del premio en Italia.

La partecipazione è aperta a tutte le case editrici con sede legale in Italia che abbiano pubblicato, in lingua italiana, un’opera di narrativa (romanzi o raccolte di racconti) nel biennio 2023-2024. Il bando scade il 28 febbraio 2025.

Podrán participar todas las editoriales con sede en Italia que hayan publicado, en lengua italiana, una obra de ficción (novelas o colecciones de cuentos) en el bienio 2023-2024. La convocatoria expira el 28 de febrero de 2025.



Scarica il bando | Descarga la convocatoria



Pubblicato il bando per la XVI edizione del Premio IILA-Letteratura

È online il bando per la XVI edizione del Premio IILA-Letteratura. Il Premio, che ha l’obiettivo di contribuire alla diffusione e valorizzazione della produzione letteraria latinoamericana contemporanea tradotta e pubblicata in italiano, è conferito a un’opera scritta da un autore/autrice che sia cittadino di un Paese latinoamericano membro dell’IILA. Le opere saranno valutate da una Giuria che premierà l’autore/autrice della migliore opera e il

miglior traduttore/traduttrice delle opere partecipanti.

La partecipazione è aperta a tutte le case editrici con sede legale in Italia che abbiano pubblicato, in lingua italiana, un’opera di narrativa (romanzi o raccolte di racconti) nel biennio 2023-2024. Il bando scade il 28 febbraio 2025.

Abierta la convocatoria del XVI edición del Premio IILA-Letteratura

Ya está en línea la convocatoria para la XVI edición del Premio IILA-Letteratura. El Premio, cuyo objetivo es contribuir a la difusión y valorización de la producción literaria latinoamericana contemporánea traducida y publicada en italiano, se otorga a una obra escrita por un autor/a ciudadano/a de un país latinoamericano miembro de la IILA. Las obras serán evaluadas por un Jurado de alto nivel que galardonará al autor/a de la mejor obra y al mejor traductor/a de las obras participantes.

Podrán participar todas las editoriales con sede en Italia que hayan publicado, en lengua italiana, una obra de ficción (novelas o colecciones de cuentos) en el bienio 2023-2024. La convocatoria expira el 28 de febrero de 2025.





È online il n. 6 della rivista digitale Quaderni Culturali

È online la rivista Quaderni Culturali n. 6 - "Le relazioni culturali tra Italia e America Latina tra gli anni '20 e '40", a cura di Stefano Tedeschi, che prende le mosse dal centenario del viaggio della Regia Nave Italia in America Latina (1924).

Ya está en línea el n. 6 de la revista digital Quaderni Culturali

Está en línea la revista digital Quaderni Culturali n. 6 "Las relaciones culturales entre Italia y América Latina entre los años 20 y 40", que se basa en el centenario del viaje de la Regia Nave Italia a América Latina (1924).



Scarica qui il fascicolo |
Descarga aquí el volumen



15
festival
del cine español
y latinoamericano
Roma



Chiuso il bando del V Premio IILA-Cinema

Il 20 gennaio si è chiuso il bando per partecipare alla V edizione del Premio IILA-Cinema. Sono arrivate 89 candidature da parte di 10 Paesi latinoamericani. Tra queste 43 sono i lungometraggi documentari e 46 i lungometraggi di finzione. I film saranno valutati da una giuria composta da: Caterina D'Amico, presidente della giuria; Esteban Ferrari, presidente FEISAL- Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América Latina de Argentina; Tommaso Sant'Ambrogio, regista italiano; Laura Citarella, regista argentina; Bruno López Petzoldt dell'Universidade Federal da Integração Latino Americana de Brasil. I registi vincitori del Premio IILA-Cinema riceveranno come premio un viaggio a Roma per presentare il loro lavoro e partecipare alla cerimonia di premiazione nell'ambito del 18° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano, che si terrà dal 7 all'11 maggio 2025 al Cinema Barberini di Roma. Gli organizzatori del Festival hanno preso parte all'edizione di "Ventana Sur", una delle più grandi mostre-mercato dell'audiovisivo in America Latina, che si è tenuta a Montevideo dal 2 al 6 dicembre. In quell'occasione, si sono fatti promotori del Premio presso distributori e produttori latinoamericani in loco.

Sono arrivate 89 candidature da parte di 10 Paesi latinoamericani. Tra queste 43 sono i lungometraggi documentari e 46 i lungometraggi di finzione.

I registi vincitori del Premio IILA-Cinema riceveranno come premio un viaggio a Roma per presentare il loro lavoro e partecipare alla cerimonia di premiazione nell'ambito del 18° Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano.

Los directores ganadores del Premio IILA-Cine recibirán como premio un viaje a Roma para presentar su obra y asistir a la ceremonia de entrega del Premio en el marco del 18° Festival de Cine Español y Latinoamericano.

Se cierra la convocatoria de la V edición del Premio IILA-Cinema

El 20 de enero se cerró la convocatoria del V Premio IILA-Cinema. Se recibieron 89 candidaturas procedentes de 10 países de América Latina. De ellas, 43 son largometrajes documentales y 46 largometrajes de ficción. Las películas serán evaluadas por un jurado compuesto por: Caterina D'Amico, presidente del jurado; Esteban Ferrari, presidente FEISAL- Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América Latina de Argentina; Tommaso Sant'Ambrogio, cineasta de Italia; Laura Citarella, cineasta de Argentina; Bruno López Petzoldt de la Universidade Federal da Integração Latino Americana de Brasil.

Los directores ganadores del Premio IILA-Cine recibirán como premio un viaje a Roma para presentar su obra y asistir a la ceremonia de entrega del Premio en el marco del 18° Festival de Cine Español y Latinoamericano, que se celebrará del 7 al 11 de mayo de 2025 en el Cinema Barberini de Roma. Los organizadores del Festival participaron en "Ventana Sur", uno de los mayores mercados-exposiciones audiovisuales de América Latina, celebrado en Montevideo del 2 al 6 de diciembre. En esa ocasión, promocionaron el Premio a los distribuidores y productores latinoamericanos presentes.

Se recibieron 89 candidaturas procedentes de 10 países de América Latina. De ellas, 43 son largometrajes documentales y 46 largometrajes de ficción.



Giunge al termine la VIII edizione di Castello Errante

Si è conclusa la VIII edizione di "Castello Errante. Residenza Internazionale del Cinema", con il patrocinio dell'IILA. La troupe, composta da talenti under-35, ha realizzato un cortometraggio nel borgo di Montenero Sabino, con la regia del cineasta cileno Luis Vicente Fresno e la partecipazione di 13 giovani registi d'Italia, Argentina, Cile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Messico, Panama e Perù. Il gruppo lavorerà alla post produzione dell'opera e successivamente verranno pubblicati i bandi per l'edizione del 2025.

La troupe ha realizzato un cortometraggio nel borgo di Montenero Sabino, con la regia del cineasta cileno Luis Vicente Fresno e la partecipazione di 13 giovani registi d'Italia, Argentina, Cile, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Messico, Panama e Perù.



Se concluye la VIII edición de Castello Errante

Se acabó oficialmente la VIII edición de "Castello Errante. Residenza Internazionale del Cinema", realizada gracias con el patrocinio IILA. El equipo, compuesto por talentos menores de 35 años, realizó un cortometraje en el pueblo de Montenero Sabino, dirigido por el cineasta chileno Luis Vicente Fresno. con la participación de otros 13 jóvenes cineastas de Italia, Argentina, Cuba, Costa Rica, Chile, Ecuador, México, Panamá y Perú. El equipo trabajará en la posproducción de la obra y, a continuación, se publicará la convocatoria para la nueva edición del proyecto para 2025.

El equipo realizó un cortometraje en el pueblo de Montenero Sabino, dirigido por el cineasta chileno Luis Vicente Fresno. con la participación de otros 13 jóvenes cineastas de Italia, Argentina, Cuba, Costa Rica, Chile, Ecuador, México, Panamá y Perú.

"INCONTRI IN BIBLIOTECA" – "ENCUENTROS EN BIBLIOTECA" gli eventi del mese di dicembre 2024 – los eventos del mes de diciembre de 2024

Dialogo su due opere dedicate al Messico | Diálogo sobre dos obras dedicadas a México

Il 5 dicembre, l'IILA ha ospitato un vivace scambio tra il Prof. **Stefano Tedeschi** (docente di Lingue e Letterature Ispanoamericane, Università La Sapienza di Roma) e il Prof. **Massimo De Giuseppe** (docente di Storia Contemporanea, Università IULM). Il dialogo ha avuto come tema centrale due volumi fondamentali per comprendere la storia del Messico: *Breve storia del Messico. Dall'antichità al Duemila* (Donzelli editore) e *Messico. Biografia di una Nazione. Dall'Indipendenza a oggi* (Il Mulino). Durante l'incontro, sono emersi interessanti spunti di riflessione sul percorso storico e culturale del Messico, dall'antichità ai giorni nostri, offrendo al pubblico di studenti una panoramica approfondita e ricca di dettagli.

El 5 de diciembre, el IILA fue el escenario de un animado intercambio entre el Prof. **Stefano Tedeschi** (profesor de Lenguas y Literaturas Hispanoamericanas en la Universidad La Sapienza de Roma) y el Prof. **Massimo De Giuseppe** (profesor de Historia Contemporánea en la Universidad IULM). El diálogo giró en torno a dos volúmenes fundamentales para comprender la historia de México: *Breve historia de México. De la antigüedad al 2000* (Donzelli Editore) y *México. Biografía de una Nación. De la Independencia a hoy* (Il Mulino).

Durante el encuentro, surgieron interesantes reflexiones sobre el recorrido histórico y cultural de México, desde la antigüedad hasta nuestros días, ofreciendo al público estudiantil una perspectiva profunda y rica en detalles.



Sono emersi interessanti spunti di riflessione sul percorso storico e culturale del Messico, dall'antichità ai giorni nostri.

Surgieron interesantes reflexiones sobre el recorrido histórico y cultural de México, desde la antigüedad hasta nuestros días.

Poetesse uruguayane degli anni '50 | Poetisas uruguayas de los años 50

Giovedì **12 dicembre**, la Sala Lettura dell'IILA ha accolto gli studenti del corso di laurea in Mediazione Linguistica e Interculturale della Sapienza, Università di Roma, per una lezione dal titolo *Poetesse uruguayane degli anni '50*, tenuta dal Prof. **Stefano Tedeschi**.

L'incontro ha offerto uno spazio di riflessione sulla letteratura femminile uruguayana, mettendo in luce figure di spicco spesso poco conosciute e analizzando il loro impatto nel contesto letterario e sociale del periodo.

El jueves 12 de diciembre, la Sala de Lectura del IILA acogió a los estudiantes de la licenciatura en Mediación Lingüística e Intercultural de la Universidad La Sapienza de Roma, para una clase titulada *Poetisas uruguayas de los años 50*, impartida por el Prof. Stefano Tedeschi.

El encuentro ofreció un espacio de reflexión sobre la literatura femenina uruguaya, destacando figuras prominentes a menudo poco conocidas y analizando su impacto en el contexto literario y social de la época.



L'incontro ha offerto uno spazio di riflessione sulla letteratura femminile uruguayana.

El encuentro ofreció un espacio de reflexión sobre la literatura femenina uruguaya.

Una genealogia (troppo) brasiliana: guida all'ascolto dell'Ópera do malandro di Chico Buarque | Una genealogía (demasiado) brasileña: guía para escuchar Ópera do Malandro de Chico Buarque

Mercoledì **18 dicembre**, il Prof. **Luca Bacchini**, docente presso Sapienza, Università di Roma, ha tenuto una lezione agli studenti dal titolo *Una genealogia (troppo) brasiliana: guida all'ascolto dell'Ópera do malandro di Chico Buarque*.

L'incontro ha esplorato le radici culturali e musicali di una delle opere più emblematiche del repertorio popolare brasiliano, offrendo agli studenti e al resto del pubblico una chiave di lettura analitica, innovativa e coinvolgente per apprezzare appieno l'arte di Chico Buarque. ■

El miércoles **18 de diciembre**, el Prof. **Luca Bacchini**, docente en la Universidad La Sapienza de Roma, ofreció una clase titulada *Una genealogía (demasiado) brasileña: guía para escuchar Ópera do Malandro de Chico Buarque*.

El encuentro exploró las raíces culturales y musicales de una de las obras más emblemáticas del repertorio popular brasileño, ofreciendo a los estudiantes y al público en general una clave de análisis innovadora y cautivadora para apreciar plenamente el arte de Chico Buarque. ■



L'incontro ha esplorato le radici culturali e musicali di una delle opere più emblematiche del repertorio popolare brasiliano.

El encuentro exploró las raíces culturales y musicales de una de las obras más emblemáticas del repertorio popular brasileño.

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA



Per il periodo 2024/2025 il comitato di valutazione delle candidature ha assegnato 11 borse di studio così suddivise: 3 Argentina, 3 Brasile, 1 Cile, 3 Cuba, 1 Perù.

Para el período 2024/2025 el comité de evaluación de solicitudes concedió 11 becas: 3 Argentina, 3 Brasil, 1 Chile, 3 Cuba, 1 Perú.

PROSEGUE IL PROGRAMMA DI BORSE DI STUDIO IILA-MAECI/DGCS

Selezionati i borsisti per l'anno 2025

Nel periodo dicembre 2024-gennaio 2025, hanno completato il proprio tirocinio nel quadro del programma 2023/243 ricercatori latinoamericani. Si tratta di Nina Rosa Fernandes Diniz (Brasile) e Javier Esteban Mussin (Argentina) che hanno svolto la propria ricerca nel settore della Sostenibilità Ambientale ed Energie Rinnovabili, e di Daniel Faud Ibn Farad Farfan Cortes (Colombia) che ha svolto il proprio tirocinio nel settore Scienze e Tecnologie Spaziali.



Nina Rosa Fernandes Diniz (Brasile).

Inoltre, il 4 dicembre 2024, il comitato di valutazione delle candidature per il periodo 2024/2025 ha assegnato 11 borse di studio così suddivise: 3 Argentina, 3 Brasile, 1 Cile, 3 Cuba, 1 Perù. I tirocini, di durata compresa tra 3 e 6 mesi, si svolgeranno nel 2025 presso istituzioni italiane di eccellenza nelle seguenti aree tematiche: Agroalimentare e tecnologie alimentari; Sostenibilità ambientale ed energie rinnovabili; Scienze della vita e biotecnologie; Scienze e tecnologie spaziali; Conservazione, protezione, restauro del patrimonio culturale.



DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Prosegue il programma di borse di studio IILA-MAECI/DGCS. Selezionati i borsisti per l'anno 2025
- In corso il programma di borse di studio IILA OPBG in cardiologia, cardiocirurgia pediatrica e neonatale per medici dell'Ospedale Pediatrico "Baca Ortiz" di Quito
- L'IILA partecipa al 93° Corso Normale per Ufficiali di Marina
- Si è concluso il ciclo di incontri online sul monitoraggio satellitare per la protezione degli oceani nell'ambito delle iniziative "Paineta Oceano" e "Clusters Copernicus Centroamerica"
- Al termine il ciclo di seminari online sul tema "Cardiocirurgia nell'era digitale - Innovazione e formazione online in collaborazione con l'Università di Bologna e il CEDIMAT della Repubblica Dominicana"
- Consegnate a Panama e in Repubblica Dominicana le stazioni di terra donate dall'IILA.

 Per informazioni più dettagliate clicca qui



Javier Esteban Mussin (Argentina).



Información más detallada en este enlace

Nell'ambito di questa iniziativa sono state assegnate borse di studio a 12 specialisti dell'Ospedale Pediatrico Baca Ortiz di Quito.

Como parte de esta iniciativa se otorgaron becas a 12 especialistas del Hospital Pediátrico Baca Ortiz de Quito.

La Segretaria Tecnico-Scientifica, Tatiana Ribeiro Viana, ha esposto una relazione intitolata "La struttura e le attività marittime dell'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA)".

CONTINÚA EL PROGRAMA DE BECAS IILA-MAECI/DGCS Becarios seleccionados para el año 2025

Entre diciembre de 2024 y enero de 2025, investigadores latinoamericanos finalizaron sus prácticas en el marco del programa 2023/243. Se trata de Nina Rosa Fernandes Diniz (Brasil) y Javier Esteban Mussin (Argentina), que realizaron sus investigaciones en el campo de la Sostenibilidad Ambiental y Energías Renovables, y Daniel Faud Ibn Farad Farfan Cortes (Colombia), que realizó su pasantía en el campo de la Ciencia y Tecnología Espacial.

Además, el 4 de diciembre de 2024, el comité de evaluación de solicitudes para el período 2024/2025 concedió 11 becas de la siguiente manera: 3 Argentina, 3 Brasil, 1 Chile, 3 Cuba, 1 Perú.

Las prácticas, de entre 3 y 6 meses de duración, tendrán lugar en 2025 en instituciones italianas de excelencia en las siguientes áreas temáticas: Agroalimentación y tecnologías alimentarias; Sostenibilidad medioambiental y energías renovables; Ciencias de la vida y biotecnologías; Ciencias y tecnologías espaciales; Conservación, protección, restauración del patrimonio cultural.

In corso il programma di borse di studio IILA OPBG in cardiologia, cardiocirurgia pediatrica e neonatale per medici dell'Ospedale Pediatrico "Baca Ortiz" di Quito

Nel corso del mese di dicembre 2024 un medico dell'Ospedale Pediatrico "Baca Ortiz" di Quito ha svolto il proprio tirocinio in cardiologia e cardiocirurgia pediatrica e neonatale presso l'Ospedale Pediatrico Bambino Gesù.

Nell'ambito di tale iniziativa - che ha preso il via nel mese di novembre 2024 e si concluderà nel giugno 2025 - sono state assegnate borse di studio a 12 specialisti dell'Ospedale Pediatrico Baca Ortiz di Quito.

En curso el programa de becas del IILA OPBG en cardiología y cirugía cardíaca pediátrica y neonatal para médicos del Hospital Pediátrico «Baca Ortiz» de Quito

Durante el mes de diciembre de 2024, un médico del Hospital Pediátrico «Baca Ortiz» de Quito realizó su pasantía en cardiología y cirugía cardíaca pediátrica y neonatal en el Hospital Pediátrico Bambino Gesù. Como parte de esta iniciativa -que comenzó en noviembre de 2024 y finalizará en junio de 2025- se otorgaron becas a 12 especialistas del Hospital Pediátrico Baca Ortiz de Quito.

L'IILA partecipa al 93° Corso Normale per Ufficiali di Marina

Lo scorso 10 dicembre 2024, presso l'Istituto di Studi Militari Marittimi di Venezia la Segretaria Tecnico-Scientifica, Tatiana Ribeiro Viana, ha esposto una relazione intitolata "La struttura e le attività marittime dell'Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana (IILA)", in cui, ha approfondito alcuni aspetti legati all'utilizzo delle tecnologie satellitari per il monitoraggio dei mari, tema oggetto di due iniziative parallele che l'IILA sta eseguendo, ovvero "Pianeta Oceano, Origine, Presente e Futuro della Vita sulla terra". Il primo osservatorio virtuale regionale latinoamericano volto a preservare la salute e l'integrità degli ecosistemi marini in America Latina" e "Clusters Copernicus Centroamerica - Cluster marino e oceani".

La Secretaria Técnico-Científica, Tatiana Ribeiro Viana, pronunció una conferencia titulada «Estructura y actividades marítimas de la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA)».

La IILA participa en el 93° Curso Normal para Oficiales Navales

El 10 de diciembre de 2024, en el Instituto de Estudios Militares Marítimos de Venecia, la Secretaria Técnico-Científica, Tatiana Ribeiro Viana, pronunció una conferencia titulada «Estructura y actividades marítimas de la Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA)», en la que profundizó algunos aspectos relacionados con el uso de las tecnologías satelitales para la vigilancia de los mares, tema que es objeto de dos iniciativas paralelas que el IILA está llevando a cabo, a saber, «Planeta Océano, Origen, Presente y Futuro de la Vida en la Tierra». El Primer Observatorio Virtual Regional Latinoamericano para Preservar la Salud e Integridad de los Ecosistemas Marinos en América Latina y 'Clusters Marinos y Oceánicos Copernicus Centroamérica'.

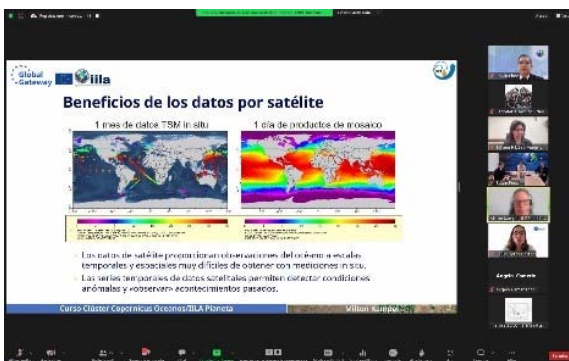


Si è concluso il ciclo di incontri online sul monitoraggio satellitare per la protezione degli oceani nell'ambito delle iniziative "Pianeta Oceano" e "Clusters Copernicus Centroamerica"

Il 10 e il 12 dicembre 2024 si sono svolti i seminari del secondo ciclo di incontri online tenuti nell'ambito dei progetti "Cluster Copernicus Central America (Cluter Marinos y Océanos)", cofinanziato dall'Unione Europea, e "Planeta Océano: Origen, presente y futuro de la vida en la Tierra. Il primo osservatorio virtuale regionale latinoamericano per preservare la salute e l'integrità degli ecosistemi marini in America Latina", finanziato dal MAECI.



Per informazioni più dettagliate clicca qui



Conclusión del ciclo de reuniones en línea sobre monitoreo satelital para la protección de los océanos en el marco de las iniciativas «Planeta Oceano» y «Clusters Copernicus Centroamérica»

Los días 10 y 12 de diciembre de 2024 se celebrarán los seminarios del segundo ciclo de reuniones en línea celebradas en el marco de los proyectos «Cluster Copernicus Centroamérica (Cluter Marinos y Océanos)», cofinanciado por la Unión Europea, y «Planeta Océano: Origen, presente y futuro de la vida en la Tierra. El primer observatorio virtual regional latinoamericano para preservar la salud e integridad de los ecosistemas marinos en América Latina», financiado por el MAECI.



Información más detallada en este enlace



Si è concluso il ciclo di seminari online in cardiocirurgia che l'IILA e la Scuola di Medicina dell'Università di Bologna hanno organizzato a favore del personale medico e infermieristico.

Concluyó el ciclo de seminarios online en cirugía cardíaca que la IILA y la Facultad de Medicina de la Universidad de Bolonia organizaron para el personal médico y de enfermería.

Al termine il ciclo di seminari online sul tema "Cardiocirurgia nell'era digitale - Innovazione e formazione online in collaborazione con l'Università di Bologna e il CEDIMAT della Repubblica Dominicana"

Nel corso del mese di gennaio si è concluso il ciclo di seminari online in cardiocirurgia che l'IILA e la Scuola di Medicina dell'Università di Bologna hanno organizzato a favore del personale medico e infermieristico del Centro Cardiologico CEDIMAT di Santo Domingo.

Il programma dell'iniziativa si è articolato in sei appuntamenti (da novembre 2024 a gennaio 2025) dedicati sia al personale medico sia al personale infermieristico, che hanno approfondito alcune degli aspetti più attuali della cardiocirurgia.

Il 17 gennaio 2025, inoltre, il personale medico e infermieristico del CEDIMAT ha avuto l'opportunità di partecipare da remoto alla quarta edizione del "Bologna Mitral Club", incontro annuale tra chirurghi e cardiologi interventisti per il trattamento della valvola mitralica.

Finaliza el ciclo de seminarios online sobre 'Cirugía Cardíaca en la Era Digital - Innovación y Formación Online en colaboración con la Universidad de Bolonia y el CEDIMAT de República Dominicana'

En enero concluyó el ciclo de seminarios online en cirugía cardíaca que la IILA y la Facultad de Medicina de la Universidad de Bolonia organizaron para el personal médico y de enfermería del Centro de Cardiología CEDIMAT de Santo Domingo. El programa de la iniciativa constó de seis citas (de noviembre de 2024 a enero de 2025) dedicadas tanto al personal médico como al de enfermería, en las que se profundizó algunos de los aspectos de mayor actualidad de la cirugía cardíaca. Además, el 17 de enero de 2025, el personal médico y de enfermería del CEDIMAT tuvo la oportunidad de participar a distancia en la cuarta edición del 'Club Mitral de Bolonia', un encuentro anual entre cirujanos y cardiólogos intervencionistas para el tratamiento de la válvula mitral.



Consegnate a Panama e in Repubblica Dominicana le stazioni di terra donate dall'IILA

Nello scorso mese di dicembre 2024 sono state consegnate le stazioni di terra acquistate dall'IILA per essere donate all'Istituto Tecnico di Santo Domingo e all'Università Tecnologica di Panama nell'ambito del progetto "Lo spazio al servizio della ricerca, dell'innovazione e dello sviluppo sostenibile in America Latina".

Nel quadro di tale iniziativa, inoltre, nel corso del mese di febbraio 2025, due esperti del Dipartimento di Ingegneria e Meccanica Aerospaziale (DIMA – Università Sapienza di Roma) realizzeranno a Panama e in Repubblica Dominicana una missione che avrà la funzione di assemblare e collaudare le stazioni di terra oggetto di donazione. Nel corso di tali missioni gli esperti del DIMA svolgeranno le prime attività di formazione sulle stazioni di terra a favore degli operatori locali. ■

Due esperti del Dipartimento di Ingegneria e Meccanica Aerospaziale (DIMA – Università Sapienza di Roma) realizzeranno a Panama e in Repubblica Dominicana una missione che avrà la funzione di assemblare e collaudare le stazioni di terra oggetto di donazione.

Dos expertos del Departamento de Ingeniería y Mecánica Aeroespacial (DIMA - Universidad La Sapienza de Roma) llevarán a cabo una misión en Panamá y República Dominicana para ensamblar y probar las estaciones terrenas donadas.

Entrega de estaciones terrenas donadas por la IILA a Panamá y República Dominicana

En diciembre de 2024 se entregaron estaciones terrenas adquiridas por el IILA para ser donadas al Instituto Técnico de Santo Domingo y a la Universidad Tecnológica de Panamá, en el marco del proyecto «El Espacio al Servicio de la Investigación, la Innovación y el Desarrollo Sostenible en América Latina».

Como parte de esta iniciativa, en febrero de 2025, dos expertos del Departamento de Ingeniería y Mecánica Aeroespacial (DIMA - Universidad La Sapienza de Roma) llevarán a cabo una misión en Panamá y República Dominicana para ensamblar y probar las estaciones terrenas donadas. Durante estas misiones, los expertos del DIMA llevarán a cabo actividades de formación inicial sobre las estaciones terrestres para los operadores locales. ■

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



È stato presentato il manuale dal titolo "Financial Investigations and Analysis for Emerging Money Laundering Risks. Crypto Asset Investigations", realizzato da COPOLAD III.



1-6 dicembre 2024 59a Riunione Plenaria della Caribbean Financial Action Task Force (CFATF).

59a Plenaria della Caribbean Financial Action Task Force (CFATF)

Dal 1 al 6 dicembre 2024 il Programma COPOLAD III ha partecipato alla 59a Riunione Plenaria della Caribbean Financial Action Task Force (CFATF) tenutasi a Negril, in Giamaica.

In detta occasione è stato presentato il manuale dal titolo "Financial Investigations and Analysis for Emerging Money Laundering Risks. Crypto Asset Investigations", realizzato dal programma europeo.

Il Segretario Esecutivo della CFATF ha definito il manuale una risorsa vitale per incrementare le capacità di contrasto al riciclaggio di capitali illeciti nella regione, in grado di dotare gli operatori di enforcement delle conoscenze e delle strategie necessarie per navigare nelle complessità del panorama della criminalità finanziaria.



DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- 59a Plenaria della Caribbean Financial Action Task Force (CFATF)
- Plenaria del Grupo de Acción Financiera de América Latina GAFILAT
- Registro dei titolari effettivi in Cile
- Corso di formazione in Perù

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- IV Mesa de Seguridad UE-Ecuador
- Webinar "Rechazos en frontera"
- Riunione tecnica Bolivia-Cile

DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Corso di formazione alla Guardia Nacional del Messico
- Visita delegazione argentina a Roma
- Celebrazione della Giornata Internazionale anticorruzione
- Assistenza Tecnica ai paesi del MERCOSUR
- Assistenza Tecnica alla Polizia Nazionale del Costa Rica

DAL PROGRAMMA EUROPEO EL PACCTO 2.0

- Partecipazione al gruppo di lavoro anticorruzione dell'OCSE
- Il riunione del Comitato direttivo del progetto EL PACCTO 2.0.
- Workshop di assistenza tecnica per il Guatemala
- Assistenza tecnica per Città del Messico
- Sostegno al Costa Rica

DAL PROGRAMMA ITAJUS/FIEDS

- Perfezionamento dell'accordo del progetto

DAL PROGRAMMA SEPPEC

- Piano di azione Progetto SEPPEC

DAL PROGRAMMA ANTIDROGA PERÙ

- Riforma dell'ente peruviano di gestione dei beni confiscati (PRONABI)

Fue presentado y aprobado un manual sobre “Financial Investigations and Analysis for Emerging Money Laundering Risks. Crypto Asset Investigations”.

Plenum del Caribbean Financial Action Task Force

Del 1 al 6 de diciembre 2024 El Programa COPOLAD III participó en la 59ª Plenaria del Grupo de Acción Financiera del Caribe (CFATF) que tuvo lugar en Negril, Jamaica. En el marco de este evento fue presentado y aprobado un manual sobre “Financial Investigations and Analysis for Emerging Money Laundering Risks. Crypto Asset Investigations” elaborado por el programa europeo. El Secretario Ejecutivo del GAFIC describió el manual como un recurso vital para aumentar la capacidad de las fuerzas del orden contra el blanqueo de capitales en la región, dotando a los profesionales de la aplicación de la ley de los conocimientos y estrategias necesarios para navegar por las complejidades del panorama de la delincuencia financiera.

COPOLAD III e GAFILAT hanno presentato una nuova iniziativa congiunta che porterà alla pubblicazione di una guida che identificherà le buone pratiche regionali sul recupero e la gestione dei beni confiscati.

Plenaria del Grupo de Acción Financiera de América Latina GAFILAT

Dal 9 al 13 dicembre il programma COPOLAD III ha partecipato ad Asunción, in Paraguay, alle riunioni dei Gruppi di Lavoro e alla Plenaria dei Rappresentanti del GAFILAT. In questa occasione COPOLAD III e GAFILAT hanno presentato una nuova iniziativa congiunta che porterà alla pubblicazione di una guida che, in risposta ai recenti cambiamenti negli standard internazionali in materia di prevenzione e contrasto al riciclaggio di denaro illecito, identificherà le buone pratiche regionali sul recupero e la gestione dei beni confiscati. Il documento sarà presentato durante la prossima plenaria del GAFILAT e contribuirà alla preparazione dei Paesi membri in vista del quinto ciclo di valutazioni reciproche che inizierà proprio nel 2025.

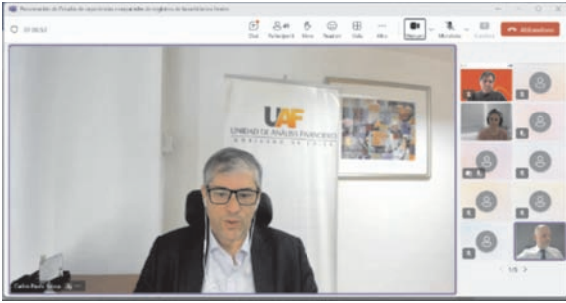
COPOLAD III y GAFILAT presentaron una nueva iniciativa conjunta finalizada a la publicación de una guía que identificará las buenas prácticas regionales en relación con la recuperación y administración de los bienes decomisados.



9-13 dicembre foto di gruppo Plenaria del Grupo de Acción Financiera de América Latina GAFILAT.

Plenum del Grupo de Acción Financiera de América Latina GAFILAT

Del 9 al 13 de diciembre el programa COPOLAD III participó en Asunción, Paraguay, en las reuniones de los Grupos de Trabajo y en Pleno de Representantes del GAFILAT. En esta ocasión COPOLAD III y GAFILAT presentaron una nueva iniciativa conjunta finalizada a la publicación de una guía que, respondiendo a las recientes modificaciones en los estándares internacionales en materia de lavado de activos, identificará las buenas prácticas regionales en relación con la recuperación y administración de los bienes decomisados. El documento será presentado en el próximo plenum del GAFILAT y contribuirá con la preparación de los países de América Latina miembros del GAFILAT de cara a la quinta ronda de Evaluaciones Mutuas del GAFILAT que inicia en este 2025.



18 dicembre Tavola rotonda intersettoriale sulla prevenzione ed il contrasto al riciclaggio di denaro in Cile uno "Studio sulle esperienze comparative dei registri dei titolari effettivi".

COPOLAD III ha presentato ai membri della Tavola rotonda uno "Studio sulle esperienze comparative dei registri dei titolari effettivi".

COPOLAD III presentó a los integrantes de la Mesa un "Estudio de Experiencias Comparadas de Registros de Beneficiarios Finales".

Registro dei titolari effettivi in Cile

Il 18 dicembre il programma COPOLAD III ha presentato ai membri della Tavola rotonda intersettoriale sulla prevenzione ed il contrasto al riciclaggio di denaro in Cile uno "Studio sulle esperienze comparative dei registri dei titolari effettivi". Esso rientra nell'ambito dell'assistenza tecnica del programma COPOLAD III realizzata nel contesto del III Piano d'azione della Strategia nazionale di prevenzione e lotta al riciclaggio di denaro e della Politica nazionale contro la criminalità organizzata della Repubblica del Cile. Lo studio analizza le normative vigenti in materia di registri dei titolari effettivi in ben 30 giurisdizioni, descrivendo per ciascuna di esse il regime giuridico, l'autorità responsabile, gli aspetti tecnologici e l'accessibilità del registro sulla *beneficial ownership* transparency, e mira a supportare la proposta di legge attualmente in discussione al Senato cileno per la creazione di un Registro nazionale dei titolari effettivi.

Registro de Beneficiarios Finales en Chile

El 18 de diciembre el programa COPOLAD III presentó a los integrantes de la Mesa Intersectorial sobre Prevención y Combate al Lavado de Activos de Chile un "Estudio de Experiencias Comparadas de Registros de Beneficiarios Finales". El estudio es parte de la asistencia técnica del programa COPOLAD III en el marco del III Plan de Acción de la Estrategia Nacional para Prevenir y Combatir el Lavado de Activos y de la Política Nacional contra el Crimen Organizado de la República de Chile. El estudio analiza la regulación vigente en materia de registros de beneficiarios finales en 30 jurisdicciones, exponiendo para cada una de ellas el régimen jurídico vigente, la autoridad responsable, los aspectos tecnológicos y la accesibilidad al registro y pretende apoyar la propuesta de ley actualmente en discusión en el Senado chileno para la creación de un Registro Nacional de Personas Beneficiarias Finales.



20-24 gennaio Corso di formazione a Lima.

Al corso hanno partecipato circa 50 esperti di diverse istituzioni (UIF, Polizia Nazionale, Procura della Repubblica).

Corso di formazione in Perù

Dal 20 al 24 gennaio si è svolto a Lima un corso di formazione dal titolo "Progettazione di strumenti di analisi economica, finanziaria, fiscale e contabile per lo sviluppo di prove peritali nei processi di riciclaggio di denaro proveniente dal traffico illecito di droga e da altri reati presupposto". Il corso fa parte della cooperazione tra il programma COPOLAD III, la *Comisión nacional para el desarrollo y la vida sin drogas* (DEVIDA) e il Gruppo di lavoro n. 2 sulla formazione della *Comisión Multisectorial contra el Lavado de Activos y Financiamiento del Terrorismo* (CONTRALAFT), guidato dall'*Unidad de Inteligencia Financiera de la Superintendencia de bancos y Seguros* del Perù. Al corso, tenuto da un gruppo di esperti internazionali, tra cui l'ex Procuratore della Repubblica di Palmi Ottavio Sferlazza, hanno partecipato circa 50 esperti di diverse istituzioni (UIF, Polizia Nazionale, Procura della Repubblica).

Al curso participaron alrededor de 50 peritos de diferentes instituciones (UIF, Policía Nacional, Ministerio Publico, Procuraduría, Poder Judicial).

Curso de formación en Perú

Del 20 al 24 de enero tuvo lugar en Lima, Perú, el curso de capacitación "Diseño de herramientas de análisis económico, financiero, tributario y contable para la elaboración de pruebas periciales en procesos de lavado de activos provenientes del tráfico ilícito de drogas y otros delitos precedentes en Perú". Este curso es parte de la cooperación entre el programa COPOLAD III, la Comisión nacional para el desarrollo y la vida sin drogas (DEVIDA) y el Grupo de Trabajo N° 2 sobre Capacitación de la Comisión Multisectorial contra el Lavado de Activos y Financiamiento del Terrorismo (CONTRALAFI) liderado por la Unidad de Inteligencia Financiera de la Superintendencia de bancos y Seguros del Perú. Al curso, dictado por un grupo de expertos internacionales entre los cuales se destaca la participación del ex Procurador de la Republica de Palmi Otavio Sferlazza, participaron alrededor de 50 peritos de diferentes instituciones (UIF, Policía Nacional, Ministerio Publico, Procuraduría, Poder Judicial).



IV Mesa de Seguridad UE-Ecuador

El 4 dicembre la K-Expert Chiara Maria Paolucci, il Direttore del programma EUROFRONT Josè Cambroner e il referente DG INTPA per questa iniziativa Ignacio Martin hanno partecipato alla IV Mesa de Seguridad UE-Ecuador. L'incontro, che si tiene con cadenza annuale, ha l'obiettivo di analizzare gli sviluppi e stabilire le strategie future della cooperazione tra il Governo ecuadoregno e l'Unione Europea in materia di giustizia e sicurezza.

IV Mesa de Seguridad UE-Ecuador

El 4 de diciembre, Chiara Maria Paolucci, K-Expert, Josè Cambroner, Director del Programa EUROFRONT, e Ignacio Martin, persona de contacto de la DG INTPA para este programa, asistieron a la IV Mesa de Seguridad UE-Ecuador. La reunión, que se celebra anualmente, tiene como objetivo analizar la evolución y establecer futuras estrategias de cooperación entre el gobierno ecuatoriano y la Unión Europea en el ámbito de la justicia y la seguridad.

L'incontro, che si tiene con cadenza annuale, ha l'obiettivo di analizzare gli sviluppi e stabilire le strategie future della cooperazione tra il Governo ecuadoregno e l'Unione Europea in materia di giustizia e sicurezza.

La reunión, que se celebra anualmente, tiene como objetivo analizar la evolución y establecer futuras estrategias de cooperación entre el gobierno ecuatoriano y la Unión Europea en el ámbito de la justicia y la seguridad.

Webinar “Rechazos en frontera, expulsiones y acuerdos de readmisiones: soluciones de la Unión europea y de América Latina y posibles mejoras”

L'11 dicembre il Programma EUROFRONT ha organizzato un webinar dal titolo “Respingimenti in frontiera, espulsioni e accordi di riammissione: soluzioni dell'Unione Europea e dei paesi latinoamericani e possibili migliorie” per presentare i primi risultati degli studi normativi attivati realizzati nel contesto del progetto e raccogliere i feedback dei paesi partner per orientare il prosieguo dei lavori in accordo con le esigenze concrete dei paesi soci. I risultati saranno presentati in occasione di un evento regionale previsto per la fine di marzo 2025, al quale saranno invitate tutte le autorità dei Paesi soci competenti in materia di migrazione.

Webinario “Rechazos en frontera, expulsiones y acuerdos de readmisiones: soluciones de la Unión europea y de América Latina y posibles mejoras”

El 11 de diciembre, el Programa EUROFRONT organizó un seminario en línea titulado «Devoluciones en frontera, expulsiones y acuerdos de readmisión: soluciones y posibles mejoras de los países de la UE y América Latina» para presentar los primeros resultados de los estudios normativos activados realizados en el marco del programa y recabar la opinión de los países socios con el fin de orientar la continuación de los trabajos en función de las necesidades concretas de los países socios. Los resultados se presentarán en un acto regional previsto para finales de marzo de 2025, al que se invitará a todas las autoridades de migración de los países socios.

Riunione tecnica Bolivia-Cile per l'attuazione di un accordo per la regolamentazione dei respingimenti/espulsioni e delle riammissioni alla frontiera

Il 23 gennaio il Programma EUROFRONT ha partecipato all'incontro tra Bolivia e Cile con l'obiettivo di sostenere la redazione di strumenti di implementazione dell'accordo firmato tra le parti nel mese di dicembre 2024. Il primo incontro virtuale rientra in un ciclo di riunioni di gruppi di lavoro che si concluderà a febbraio. Scopo precipuo della assistenza tecnica è quello di fornire ai due Paesi gli strumenti di regolamentazione dei respingimenti, delle espulsioni e delle riammissioni alle comuni frontiere terrestri.

Riunión técnica Bolivia-Chile para la aplicación de un acuerdo para regular los rechazos/expulsiones y los reingresos fronterizos

El 23 de enero, el Programa EUROFRONT participó en la reunión entre Bolivia y Chile con el objetivo de apoyar la elaboración de herramientas de implementación del acuerdo firmado entre las partes en diciembre de 2024. La primera reunión virtual forma parte de un ciclo de reuniones de grupos de trabajo que finalizará en febrero. El objetivo principal de la asistencia técnica es dotar a los dos países de herramientas para regular los rechazos, expulsiones y readmisiones en sus fronteras terrestres comunes.

Eurofront

EUROFRONT ha organizzato il webinar per presentare i primi risultati degli studi normativi attivati realizzati nel contesto del progetto e raccogliere i feedback dei paesi partner.

El Programa EUROFRONT organizó el seminario en línea para presentar los primeros resultados de los estudios normativos activados realizados en el marco del programa y recabar la opinión de los países socios.

Il Programma EUROFRONT ha partecipato all'incontro tra Bolivia e Cile con l'obiettivo di sostenere la redazione di strumenti di implementazione dell'accordo firmato tra le parti nel mese di dicembre 2024.

El Programa EUROFRONT participó en la reunión entre Bolivia y Chile con el objetivo de apoyar la elaboración de herramientas de implementación del acuerdo firmado entre las partes en diciembre de 2024.



PROGRAMMA
FALCONE - BORSELLINO

Corso di formazione alla Guardia Nacional del Messico

Nei mesi di dicembre 2024 e gennaio 2025 l'Iniziativa italiana Falcone Borsellino per l'America latina e la regione caraibica ha organizzato numerose attività. Segnatamente, dal 2 al 6 dicembre 2024 si è svolta a Velletri l'ultima parte del percorso formativo che l'Arma dei Carabinieri, in collaborazione con il Programma Falcone Borsellino, ha realizzato a favore della *Guardia Nacional del Messico*, attività tutta dedicata alle tecniche investigative. In particolare, nella sessione formativa del 4 dicembre la dott.ssa Mariagrazia Passamano, esperta del Programma, ha tenuto una docenza in materia di contrasto alla corruzione.

Curso de formación en la Guardia Nacional de México

En diciembre de 2024 y enero de 2025, la Iniciativa Italiana Falcone Borsellino para la región de América Latina y el Caribe organizó varias actividades. En particular, del 2 al 6 de diciembre de 2024, tuvo lugar en Velletri la última parte del curso de formación que los Carabinieri, en colaboración con el Programa Falcone Borsellino, llevó a cabo para la *Guardia Nacional de México*, actividad enteramente dedicada a las técnicas de investigación. En particular, en la sesión de formación del 4 de diciembre, la Dra. Mariagrazia Passamano, experta del Programa, pronunció una conferencia sobre la lucha contra la corrupción.



4 dicembre 2024 corso di formazione alla Guardia Nacional del Messico a Velletri.

Si è svolta a Velletri l'ultima parte del percorso formativo che l'Arma dei Carabinieri, in collaborazione con il Programma Falcone Borsellino, ha realizzato a favore della Guardia Nacional del Messico.

En Velletri tuvo lugar la última parte del curso de formación que los Carabinieri, en colaboración con el Programa Falcone Borsellino, llevó a cabo para la Guardia Nacional de México.

Visita di una delegazione argentina a Roma

Il 3 e 4 dicembre il Programma Falcone Borsellino ha organizzato una visita a Roma di una delegazione argentina, composta da rappresentanti di magistratura e polizia, finalizzata al rafforzamento della cooperazione giudiziaria operativa con la Procura Nazionale Antimafia e Antiterrorismo nel contrasto alla criminalità organizzata transnazionale.

Visita de una delegación Argentina

Los días 3 y 4 de diciembre el Programa Falcone Borsellino organizó una visita en Roma de una delegación argentina, compuesta por representantes de la judicatura y la policía, destinada a reforzar la cooperación judicial operativa con la Fiscalía Nacional Antimafia y Antiterrorismo en la lucha contra la delincuencia transnacional organizada.

Celebrazione della Giornata Internazionale anticorruzione

Il 9 dicembre 2024 presso la Sala Conferenze Internazionali della Farnesina, in occasione della Giornata Internazionale Anticorruzione, si è svolta una Conferenza dal titolo *“La Diplomazia Giuridica come direttrice di politica estera. Il contrasto alla corruzione ed al crimine organizzato transnazionale. L'impegno dell'Italia”*. Il Programma Falcone Borsellino ha co-organizzato l'evento con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in Roma, con la collaborazione dei Ministeri dell'Interno e della Giustizia.

Celebración del Día Internacional contra la Corrupción

El 9 de diciembre de 2024 se celebró en la Sala Internacional de Conferencias de la Farnesina una Conferencia titulada «La diplomacia jurídica como directora de la política exterior». La lucha contra la corrupción y la delincuencia transnacional organizada. El compromiso de Italia”. El Programa Falcone Borsellino coorganizó el evento con el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Roma, con la colaboración de los Ministerios de Interior y Justicia.



PROGRAMMA
FALCONE - BORSELLINO

Assistenza Tecnica ai paesi del MERCOSUR

Il 14 gennaio 2025 si è svolta la seconda riunione di studio ed approfondimento del Tavolo tecnico del pool di esperti internazionali, nell'ambito delle attività di assistenza tecnica al MERCOSUR contro il crimine transnazionale organizzato. I componenti del tavolo sono stati designati da tre Paesi del MERCOSUR Argentina, Paraguay e Uruguay. Per l'Italia compone il tavolo il Sostituto Procuratore della DNA, Barbara Sargenti. Scopo dell'attività è la formulazione di una proposta di costituzione di un'agenzia internazionale ispirata alla Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo italiana per rafforzare il coordinamento giudiziario e investigativo tra gli Stati membri.

Asistencia técnica a los países del MERCOSUR

El 14 de enero de 2025, tuvo lugar la segunda reunión de estudio y profundización de la Mesa Técnica del pool de expertos internacionales, en el marco de las actividades de asistencia técnica al MERCOSUR contra el crimen organizado transnacional. Los miembros de la mesa fueron designados por tres países del MERCOSUR Argentina, Paraguay y Uruguay. Por Italia, la mesa está compuesta por la Fiscal Adjunta de la DNA, Barbara Sargenti. El objetivo de la actividad es formular una propuesta para la creación de una agencia internacional inspirada en la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorismo italiana para reforzar la coordinación judicial y de investigación entre los Estados miembros.

Assistenza Tecnica alla Polizia Nazionale del Costa Rica

Il 21 gennaio 2025, concluso il ciclo di assistenze tecniche realizzate dall'Ufficio di Coordinamento Interforze a favore della Polizia Nazionale del Costa Rica, si è svolta una sessione di lavoro dedicata alla programmazione operativa di una missione in loco che si svolgerà nell'ultima settimana di febbraio ed avrà l'obiettivo di concordare con le autorità costaricensi il programma didattico di una specifica attività di formazione (in presenza e da remoto) da realizzarsi nel 2025.

Asistencia Técnica a la Policía Nacional de Costa Rica

El 21 de enero de 2025, finalizado el ciclo de asistencias técnicas llevadas a cabo por la Oficina de Coordinación Interagencial a favor de la Policía Nacional de Costa Rica, se celebró una sesión de trabajo dedicada a la planificación operativa de una misión in situ que tendrá lugar en la última semana de febrero y que tendrá como objetivo acordar con las autoridades costarricenses el programa educativo de una actividad específica de formación (presencial y a distancia) a realizar en 2025.

Scopo dell'attività è la formulazione di una proposta di costituzione di un'agenzia internazionale ispirata alla Direzione Nazionale Antimafia e Antiterrorismo italiana per rafforzare il coordinamento giudiziario e investigativo tra gli Stati membri.

El objetivo de la actividad es formular una propuesta para la creación de una agencia internacional inspirada en la Dirección Nacional Antimafia y Antiterrorismo italiana para reforzar la coordinación judicial y de investigación entre los Estados miembros.

Il 21 gennaio 2025 si è svolta una sessione di lavoro dedicata alla programmazione operativa di una missione in loco che si svolgerà nell'ultima settimana di febbraio.

El 21 de enero de 2025 se celebró una sesión de trabajo dedicada a la planificación operativa de una misión in situ que tendrá lugar en la última semana de febrero.



Comitato Direttivo de EL PACCTO 2.0 a Bruxelles, definizione del Piano di Azione del 2025.



Il Deputy Director del Programma e coordinatore di tutti i programmi di giustizia e sicurezza dell'IILA, il magistrato Giovanni Tartaglia Polcini, ha preso parte alla riunione del gruppo di lavoro dell'OCSE in materia di contrasto alla corruzione dei pubblici ufficiali stranieri nelle transazioni economiche internazionali.

El Subdirector del Programa y coordinador de todos los programas de justicia y seguridad de la IILA, Magistrado Giovanni Tartaglia Polcini, participó en la reunión del Grupo de Trabajo de la OCDE sobre la lucha contra la corrupción de funcionarios públicos extranjeros en las transacciones económicas internacionales.

Partecipazione al gruppo di lavoro anticorruzione dell'OCSE

Nel quadro della promozione a livello globale delle attività del progetto europeo EL PACCTO 2.0, la più importante iniziativa europea in materia di giustizia e sicurezza in America latina e nella regione caraibica, con lo specifico fine di diffondere politiche e strategie volte ad analizzare gli impatti e la fisionomia della corruzione sul piano internazionale, il *Deputy Director* del Programma e coordinatore di tutti i programmi di giustizia e sicurezza dell'IILA, il magistrato Giovanni Tartaglia Polcini, ha preso parte dal 10 al 13 dicembre 2024, alla riunione del gruppo di lavoro dell'OCSE in materia di contrasto alla corruzione dei pubblici ufficiali stranieri nelle transazioni economiche internazionali. In occasione dell'incontro sono stati approfonditi temi di carattere metodologico, procedendosi alla condivisione a livello OCSE del documento di alti principi del G7 sulla capacity building anticorruzione, adottato dalla Presidenza italiana nel 2024 e seguito nella sua architettura dal programma europeo EL PACCTO 2.0.

Participación en el Grupo de Trabajo Anticorrupción de la OCDE

En el marco de la promoción global de las actividades del proyecto europeo EL PACCTO 2.0, la iniciativa europea más importante en materia de justicia y seguridad en la región de América Latina y el Caribe, con el objetivo específico de difundir políticas y estrategias dirigidas a analizar los impactos y la fisonomía de la corrupción a nivel internacional, el Subdirector del Programa y coordinador de todos los programas de justicia y seguridad de la IILA, Magistrado Giovanni Tartaglia Polcini, participó del 10 al 13 de diciembre de 2024, en la reunión del Grupo de Trabajo de la OCDE sobre la lucha contra la corrupción de funcionarios públicos extranjeros en las transacciones económicas internacionales. Durante la reunión, se trataron en profundidad cuestiones metodológicas y se compartió a nivel de la OCDE el documento de Altos Principios del G7 sobre el desarrollo de capacidades anticorrupción, adoptado por la Presidencia italiana en 2024 y seguido en su arquitectura por el programa europeo EL PACCTO 2.0.

Il piano di azione per il 2025 prevede la realizzazione di ben 72 attività, distribuite nelle quattro linee di azione:

a) prevenzione e contrasto alla corruzione, b) contrasto al riciclaggio di capitali illeciti; c) rafforzamento dell'asset recovery; d) gestione penitenziaria e lotta all'infiltrazione del crimine organizzato nelle carceri.

El plan de acción para 2025 prevé la realización de al menos 72 actividades, distribuidas en cuatro líneas de actuación:

a) prevención y lucha contra la corrupción; b) lucha contra el blanqueo de capitales; c) fortalecimiento de la recuperación de activos; d) gestión penitenciaria y lucha contra la infiltración de la delincuencia organizada en las prisiones.

Seconda riunione del Comitato direttivo del progetto: redazione, negoziazione ed approvazione del programma annuale de EL PACCTO 2.0.

A seguito della preparazione e redazione della proposta, nel corso di sessioni di lavoro mirate nel mese di dicembre 2024, tra Roma e Madrid, e nei giorni 15, 16 e 17 gennaio a Bruxelles, a seguito della approvazione in occasione della seconda riunione annuale del Comitato Direttivo del progetto, EL PACCTO 2.0 ha adottato il proprio piano di azione per il 2025.

Il piano, di dimensioni significative, prevede la realizzazione di ben 72 attività, distribuite nelle quattro linee di azione: a) prevenzione e contrasto alla corruzione, b) contrasto al riciclaggio di capitali illeciti; c) rafforzamento dell'asset recovery; d) gestione penitenziaria e lotta all'infiltrazione del crimine organizzato nelle carceri.

Ispirato alla visione olistica di matrice italiana ed oggi europea, di necessario ripensamento delle politiche di contrasto al crimine transnazionale organizzato, attraverso la neutralizzazione dei canali di infiltrazione del CTO nell'amministrazione pubblica, attraverso la corruzione, nell'economia, attraverso il riciclaggio e nel sistema penitenziario, attraverso il riciclaggio di capitali illeciti, il secondo componente del programma è stato trainante ed ha condotto all'approvazione della proposta di pianificazione da parte della Commissione europea in tempi brevissimi.

Segunda reunión del Comité Directivo del Proyecto: redacción, negociación y aprobación del programa anual de EL PACCTO 2.0.

Tras la preparación y redacción de la propuesta, en sesiones de trabajo específicas celebradas en diciembre de 2024, entre Roma y Madrid, y los días 15, 16 y 17 de enero en Bruselas, tras su aprobación en la segunda reunión anual del Comité Directivo del proyecto, EL PACCTO 2.0 adoptó su plan de acción para 2025.

El plan, de importantes magnitudes, prevé la realización de al menos 72 actividades, distribuidas en cuatro líneas de actuación: a) prevención y lucha contra la corrupción; b) lucha contra el blanqueo de capitales; c) fortalecimiento de la recuperación de activos; d) gestión penitenciaria y lucha contra la infiltración de la delincuencia organizada en las prisiones.

Ispirado en la visión holística italiana, y ahora europea, de la necesidad de replantear las políticas de lucha contra la delincuencia organizada transnacional, mediante la neutralización de los canales de infiltración de la CTO en la administración pública, a través de la corrupción, en la economía, a través del blanqueo de capitales, y en el sistema penitenciario, a través del blanqueo de capitales ilícitos, el segundo componente del programa fue una fuerza motriz y condujo a la aprobación de la propuesta de planificación por parte de la Comisión Europea en muy poco tiempo.



Il 18 dicembre si è svolto a Città del Guatemala un workshop in materia anticorruzione realizzato dagli esperti dell'Autorità Nazionale Anti Corruzione italiana (ANAC).

El 18 de diciembre se celebró en videoconferencia un taller sobre anticorrupción impartido por expertos de la Autoridad Nacional Anticorrupción de Italia (ANAC).

La formazione è stata incentrata in particolare sull'analisi dei flussi sospetti di capitali illeciti e condurrà alla redazione di un manuale di formazione professionale in questa specifica materia e nell'organizzazione di un corso di formazione di formatori.

Assistenza tecnica sulle misure anticorruzione nei modelli di appalti pubblici in Guatemala

Nell'ambito delle attività del componente 2 del programma, nello specifico settore anticorruzione, nel contesto della assistenza tecnica al Governo del Guatemala per l'avvio ed il consolidamento della strategia nazionale anticorruzione, il 18 dicembre si è svolto a Città del Guatemala un workshop in materia anticorruzione realizzato dagli esperti dell'Autorità Nazionale Anti Corruzione italiana (ANAC). Si tratta di un ulteriore capitolo degli effetti positivi della visita all'IILA di una delegazione del Guatemala guidata dal Ministro degli Esteri, che ha ispirato l'avvio della collaborazione delle istituzioni europee con quelle del Paese centramericano, che ha fatto seguito alla missione di due delegazioni italiane a Città del Guatemala svolte nei mesi di settembre e dicembre. Questa specifica attività di assistenza tecnica, alla quale farà seguito una seconda missione nel 2025, ha prodotto il primo risultato consistente nell'adozione di modelli e raccomandazioni suggeriti dagli esperti dell'ANAC sui modelli standard per gli appalti pubblici del Guatemala.

Asistencia Técnica sobre Medidas Anticorrupción en Modelos de Contratación Pública a Guatemala

En el marco de las actividades del componente 2 del programa, en el sector específico anticorrupción, en el contexto de la asistencia técnica al Gobierno de Guatemala para el lanzamiento y consolidación de la estrategia nacional anticorrupción, el 18 de diciembre se celebró en videoconferencia un taller sobre anticorrupción impartido por expertos de la Autoridad Nacional Anticorrupción de Italia (ANAC). Este fue un capítulo más de los efectos positivos de la visita al IILA de una delegación guatemalteca encabezada por el Ministro de Relaciones Exteriores, que inspiró el inicio de la cooperación entre las instituciones europeas y las del país centroamericano, tras la misión de dos delegaciones italianas a Ciudad de Guatemala en septiembre y diciembre. Esta actividad específica de asistencia técnica, a la que seguirá una segunda misión en 2025, produjo un primer resultado consistente en la adopción de modelos y recomendaciones sugeridos por los expertos de la ANAC sobre modelos normalizados de contratación pública en Guatemala.

Assistenza tecnica per il rafforzamento dell'Unità di Indagini Finanziarie della Segreteria della Sicurezza (UeORPI) di Città del Messico

Nell'ambito della "Ventana Mexico" del programma europeo, facendo seguito alla pianificazione specifica di attività di *institutional building*, dal 27 al 31 gennaio 2025, lo *Short Term Expert* Paolo Brucato, colonnello della Guardia di Finanza, ha realizzato una missione a Città del Messico, avviando le attività di un'importante assistenza tecnica in favore della *Secretaría de Seguridad Ciudadana*. L'assistenza tecnica, finalizzata alla creazione di un'Unità specializzata di quell'organismo di sicurezza, destinata all'espletamento di indagini finanziarie (UeORPI), è stata avviata mediante lo svolgimento di incontro di formazione e scambio di buone pratiche di due giorni con i funzionari messicani. La formazione è stata incentrata in particolare sull'analisi dei flussi sospetti di capitali illeciti e rappresenta soltanto il primo momento di una complessa attività che terminerà a fine 2025 e condurrà alla redazione di un manuale di formazione professionale in questa specifica materia e nell'organizzazione di un corso di formazione di formatori, per assicurare supporto concreto alla neonata UeORPI della *Secretaría de Seguridad Ciudadana* di Città del Messico.

La formación se centró en particular en el análisis de los flujos sospechosos de capitales ilícitos y desembocará en la redacción de un manual de formación profesional sobre este tema específico y en la organización de un curso de formación de formadores, para prestar un apoyo concreto a la recién creada UeORPI de la Secretaría de Seguridad Ciudadana en Ciudad de México.

Asistencia técnica para el fortalecimiento de la Unidad de Investigación Financiera de la Secretaría de Seguridad (UeORPI) en la Ciudad de México

En el marco de la «Ventana México» del programa europeo, siguiendo la planeación específica de actividades de fortalecimiento institucional, del 27 al 31 de enero de 2025, el Experto de Corto Plazo Paolo Brucato, Coronel de la Guardia di Finanza, realizó una misión a la Ciudad de México, iniciando las actividades de una importante asistencia técnica a favor de la Secretaría de Seguridad Ciudadana. La asistencia técnica, destinada a la creación de una Unidad especializada de ese órgano de seguridad, dedicada a la realización de investigaciones financieras (UeORPI), se inició con la celebración de una reunión de dos días de formación e intercambio de buenas prácticas con funcionarios mexicanos. La formación se centró en particular en el análisis de los flujos sospechosos de capitales ilícitos y representa sólo el primer momento de una actividad compleja que concluirá a finales de 2025 y que desembocará en la redacción de un manual de formación profesional sobre este tema específico y en la organización de un curso de formación de formadores, para prestar un apoyo concreto a la recién creada UeORPI de la Secretaría de Seguridad Ciudadana en Ciudad de México.

Il key expert del componente 1 del programma, il magistrato Roberto Tartaglia, ha proseguito l'assistenza tecnica rivolta al Costa Rica, finalizzata al rafforzamento istituzionale di quel sistema penitenziario.

El experto clave del Componente 1 del Programa, Magistrado Roberto Tartaglia, continuó su asistencia técnica a Costa Rica, dirigida al fortalecimiento institucional de ese sistema penitenziario.

Sostegno alla creazione della strategia integrale di rafforzamento istituzionale in materia di sicurezza penitenziaria del Costa Rica

Dal 27 al 31 gennaio il *key expert* del componente 1 del programma, il magistrato Roberto Tartaglia, ha proseguito l'assistenza tecnica rivolta al Costa Rica, finalizzata al rafforzamento istituzionale di quel sistema penitenziario, attraverso la inclusione nella strategia nazionale di misure di intelligence penitenziaria. Nel corso della missione, il magistrato si è riunito con il Viceministro *de Justicia y Paz*, Juan Carlos Arias, con il Direttore della Polizia Penitenziaria, Nils Ching, e con i rappresentanti della Delegazione dell'Unione Europea, del *Poder Judicial*, della *Dirección de inteligencia y seguridad nacional*, dell'*Instituto Costarricense sobre Drogas* e di tutte le istituzioni centrali competenti in materia penitenziaria.

Apoyo a la Creación de la Estrategia Integral de Fortalecimiento Institucional en Seguridad Penitenciaria de Costa Rica

Del 27 al 31 de enero, el experto clave del Componente 1 del Programa, Magistrado Roberto Tartaglia, continuó su asistencia técnica a Costa Rica, dirigida al fortalecimiento institucional de ese sistema penitenziario, mediante la inclusión de medidas de inteligencia penitenziaria en la estrategia nacional. Durante la misión, el magistrado se reunió con el Viceministro de Justicia y Paz, Juan Carlos Arias, con el Director de la Policía Penitenziaria, Nils Ching, y con representantes de la Delegación de la Unión Europea, el Poder Judicial, la Dirección de inteligencia y seguridad nacional, el Instituto Costarricense sobre Drogas y todas las instituciones centrales competentes en materia penitenziaria.

DAL PROGRAMMA ITAJUS/FIEDS**Perfezionamento dell'accordo del progetto**

Nel mese di dicembre il Progetto italiano ITAJUS ha registrato il completamento del processo di creazione del team, a seguito del perfezionamento dell'accordo di finanziamento, siglato il 21 novembre 2024. Il 15 gennaio si è tenuto a Quito, presso la sede del FIEDS, un *workshop* cui hanno partecipato funzionari del *Fondo Italo-Ecuadoriano para el Desarrollo Sostenible* e il team di progetto dell'IILA e di AVSI guidato dal direttore, il magistrato Paolo Di Sciuva. L'incontro ha avuto l'obiettivo di condividere, per assicurarne la corretta adozione, i processi amministrativi e finanziari richiesti dal donante, in vista dell'esecuzione delle attività previste dal programma di lavoro.

Finalización del acuerdo de proyecto

En diciembre, el proyecto italiano ITAJUS registró la conclusión del proceso de formación del equipo, tras la finalización del acuerdo de financiación, firmado el 21 de noviembre de 2024. El 15 de enero se celebró en Quito, en la sede de FIEDS, un taller al que asistieron funcionarios del Fondo Italo-Ecuadoriano para el Desarrollo Sostenible y el equipo del proyecto IILA y AVSI, liderado por su director, el magistrado Paolo Di Sciuva. El objetivo de la reunión fue poner en común los procesos administrativos y financieros requeridos por el financiador, en vista de la realización de las actividades previstas en el programa de trabajo, con el fin de garantizar su correcta adopción.

Nel mese di dicembre il Progetto italiano ITAJUS ha registrato il completamento del processo di creazione del team, a seguito del perfezionamento dell'accordo di finanziamento, siglato il 21 novembre 2024.

En diciembre, el proyecto italiano ITAJUS registró la conclusión del proceso de formación del equipo, tras la finalización del acuerdo de financiación, firmado el 21 de noviembre de 2024.

Il consorzio incaricato dell'esecuzione del Programma SEPPEC (FIIAPP, Expertise France, IILA, GIZ, CORPEI e FEDEXPORT) si è riunito online per la redazione di un piano d'azione congiunto per l'avvio delle attività di esecuzione dell'iniziativa.

El consorcio encargado de la implementación del Programa SEPPEC (FIIAPP, Expertise France, IILA, GIZ, CORPEI y FEDEXPORT) se reunió en línea para elaborar un plan de acción conjunto para el inicio de las actividades de implementación de la iniciativa.

DAL PROGRAMMA SEPPEC (SEGURIDAD PAZ Y RESILIENCIA EN ECUADOR)**Piano di azione Progetto SEPPEC**

Il 17 gennaio 2025 ha avuto luogo una sessione di lavoro virtuale tra i rappresentanti della Delegazione Europea in Ecuador e quelli delle agenzie che integrano il consorzio incaricato dell'esecuzione del Programma SEPPEC (FIIAPP, Expertise France, IILA, GIZ, CORPEI e FEDEXPORT) per la redazione di un piano d'azione congiunto per l'avvio delle attività di esecuzione dell'iniziativa, previsto per il 3 febbraio 2025.

Plan de acción del Proyecto SEPPEC

El 17 de enero de 2025 tuvo lugar una sesión de trabajo virtual entre representantes de la Delegación Europea en Ecuador y los de las agencias que integran el consorcio encargado de la implementación del Programa SEPPEC (FIIAPP, Expertise France, IILA, GIZ, CORPEI y FEDEXPORT) para elaborar un plan de acción conjunto para el inicio de las actividades de implementación de la iniciativa, previsto para el 3 de febrero de 2025.

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO



A seguito dell'assistenza tecnica fornita dal Progetto Europeo, il Ministero della Giustizia peruviano elaborerà una proposta di legge per la riforma dell'ente di gestione dei beni confiscati PRONABI, al fine di ottimizzarne l'asset recovery in Perù.

Como resultado de la asistencia técnica proporcionada por el Proyecto Europeo, el Ministerio de Justicia peruano elaborará un proyecto de ley para reformar el organismo de gestión de bienes decomisados PRONABI, con el fin de optimizar su recuperación de activos en Perú.

Riforma dell'ente peruviano di gestione dei beni confiscati (PRONABI)

A seguito dell'accordo fra l'Unione Europea e il Ministero degli Esteri peruviano, che ha determinato la proroga per ulteriori due anni del Progetto Europeo di appoggio al Perù nella lotta al crimine organizzato ed al traffico di droga, siglato nel mese di novembre, tra dicembre 2024 e gennaio 2025 si sono svolte le attività già pianificate, tra le quali un'importante iniziativa di assistenza tecnica normativa, finalizzata alla riforma del PRONABI, ente peruviano di gestione dei beni confiscati.

Nel contesto di questa attività, realizzata in collaborazione con il Ministero della Giustizia peruviano, gli esperti europei hanno condiviso una panoramica dell'esperienza maturata sulle criticità e le buone prassi, le problematiche e le soluzioni adottate, nella complessa attività di gestione dei beni confiscati. L'esperto italiano dell'IILA ha illustrato il sistema del nostro Paese, evidenziandone il valore aggiunto, in particolare in relazione alla prospettiva dell'utilizzo sociale dei beni confiscati. Questa iniziativa si inserisce nel percorso avviato con la visita in Italia dell'ottobre 2024, di una delegazione peruviana a Roma. In quella occasione, tra le altre Istituzioni, la delegazione di Lima fece visita all'Agenzia Nazionale per i Beni Sequestrati e Confiscati (ANBSC). A seguito dell'assistenza tecnica fornita dal Progetto Europeo, il Ministero della Giustizia peruviano ha istituito una commissione multisettoriale che, con il supporto del Progetto, elaborerà una proposta di legge per la riforma dell'ente di gestione dei beni confiscati PRONABI, al fine di ottimizzarne l'asset recovery in Perù. Dal punto di vista tecnico gli esperti europei si sono particolarmente soffermati sulle nuove problematiche che emergono in relazione al sequestro e alla gestione delle criptomonetite, settore in relazione al quale si è svolta una specifica attività di formazione in favore dei giudici, pubblici ministeri, polizia peruviana e UIF (*Unidad de Inteligencia financiera*). ■

Reforma del Organismo Peruano de Administración de Bienes Incautados (PRONABI)

Tras el acuerdo entre la Unión Europea y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Perú, que dio lugar a la prórroga por dos años más del Proyecto Europeo de apoyo a Perú en la lucha contra el crimen organizado y el narcotráfico, firmado en noviembre, entre diciembre de 2024 y enero de 2025, se llevaron a cabo las actividades previstas, entre las que destaca una importante iniciativa de asistencia técnica regulatoria destinada a reformar el PRONABI, el organismo peruano de gestión de bienes decomisados.

En el marco de esta actividad, realizada en cooperación con el Ministerio de Justicia peruano, los expertos europeos compartieron una visión general de su experiencia sobre temas críticos y buenas prácticas, problemas y soluciones adoptadas, en la compleja actividad de gestión de bienes decomisados. El experto italiano de la IILA ilustró el sistema de nuestro país, destacando su valor añadido, en particular en relación con la perspectiva del uso social de los bienes decomisados. Esta iniciativa se inscribe en el camino iniciado con la visita a Italia, en octubre de 2024, de una delegación peruana en Roma. En esa ocasión, entre otras instituciones, la delegación limeña visitó la Agencia Nacional de Bienes Incautados y Decomisados (ANBSC).

Como resultado de la asistencia técnica proporcionada por el Proyecto Europeo, el Ministerio de Justicia peruano creó una comisión multisectorial que, con el apoyo del Proyecto, elaborará un proyecto de ley para reformar el organismo de gestión de bienes decomisados PRONABI, con el fin de optimizar su recuperación de activos en Perú. Desde un punto de vista técnico, los expertos europeos se centraron especialmente en las nuevas cuestiones que se plantean en relación con la incautación y gestión de criptomonedas, ámbito en relación con el cual se llevó a cabo una actividad de formación específica para jueces, fiscales, la policía peruana y la UIF (*Unidad de Inteligencia financiera*). ■

COESIONE SOCIALE

COHESIÓN SOCIAL



DAL PROGRAMMA EUROPEO PERÙ SOCIAL

- Con il Centro per l'impiego del nuovo porto di Chancay
- Presentazione del piano di miglioramento dei Centri Integrati Formaliza Perù (CIFP)
- Premios DATATON 2024
- Il Progetto Perù Social ha presentato i progressi compiuti nel 2024 e le sfide del 2025 per contribuire a migliorare la protezione sociale e il lavoro regolare



Per il 2025, il progetto Perù Social supporterà la progettazione e l'implementazione di un nuovo modello di servizi per l'impiego nel Centro di Chancay.

Para el 2025, el Proyecto Perú Social apoyará el diseño y la implementación de un nuevo modelo de servicios de empleo en el centro de Chancay.

Visita al Centro per l'impiego del nuovo porto di Chancay

Il team del progetto Perù Social, insieme alla delegazione dell'Unione Europea in Perù, ha visitato le strutture del nuovo Centro per l'Impiego di Chancay, inaugurato nell'ottobre 2024. Questo centro rappresenta un servizio chiave per facilitare l'incontro tra domanda e offerta di lavoro nel contesto delle nuove attività portuali e delle aziende che si stabiliranno nelle zone franche nei pressi del nuovo mega porto di Chancay. Di fatto, questa struttura si pone come una piattaforma strategica per la creazione di nuovi posti di lavoro formali. Per il 2025, il progetto Perù Social supporterà la progettazione e l'implementazione di un nuovo modello di servizi per l'impiego nel Centro di Chancay, con l'obiettivo di rispondere in modo efficace alle esigenze delle imprese locali e per cogliere le opportunità occupazionali, cercando anche di favorire soggetti più deboli nel mercato del lavoro.

Visita al Centro de Empleo en Chancay

El equipo de proyecto Perú Social, junto con la delegación de la Unión Europea en Perú, visitó las instalaciones del nuevo Centro de Empleo en Chancay, inaugurado en octubre de 2024. Este centro representa un servicio clave para facilitar la adecuación de la oferta y la demanda laboral en el contexto de las nuevas actividades portuarias y las empresas que se instalarán en las zonas francas cercanas al megapuerto de Chancay. De hecho, esta instalación se erige como una plataforma estratégica para la generación de nuevos empleos formales. Para el 2025, el Proyecto Perú Social apoyará el diseño y la implementación de un nuevo modelo de servicios de empleo en el centro de Chancay, con el objetivo de responder eficazmente a las necesidades de las empresas locales y aprovechar las oportunidades de empleo, buscando también favorecer a los actores más débiles del mercado laboral.



Nel 2025, con il sostegno del progetto Perù Social, i CIFP continueranno a sviluppare e potenziare i propri servizi.

En 2025, con el apoyo de proyecto Perú Social, los CIFP continuarán desarrollando y fortaleciendo sus servicios.

Presentazione del piano di miglioramento dei Centri Integrati Formaliza Perú (CIFP)

Nell'ambito del progetto Perù Social, è stata fornita assistenza tecnica al Ministero del Lavoro per la valutazione dei servizi offerti dai 34 Centri integrati *Formaliza Perú* (CIFP) distribuiti su tutto il territorio nazionale. I CIFP svolgono un ruolo fondamentale nella promozione della formalizzazione economica attraverso attività di orientamento, formazione e assistenza tecnica.

Il 4 dicembre, in un incontro molto partecipato, il consulente internazionale della IILA, Edoardo Quintana ha presentato i risultati della valutazione dei servizi e il relativo piano di miglioramento.

Nel 2025, con il sostegno del progetto Perù Social, i CIFP continueranno a sviluppare e potenziare i propri servizi, anche collegandosi maggiormente in una logica di rete ad altre agenzie ed istituzioni come SUNAT y MIDAGRI y PRODUCE, per contribuire in maniera più incisiva alla formalizzazione e allo sviluppo economico del Paese.

Presentación del plan de mejora de los Centros Integrados Formaliza Perú (CIFP)

Como parte del proyecto Perú Social, se brindó asistencia técnica al Ministerio de Trabajo para evaluar los servicios ofrecidos por los 34 Centro Integrados *Formaliza Peru* (CIFP) repartidos en todo el país. Los CIFP desempeñan un papel clave en la promoción de la formalización económica a través de actividades de orientación, formación y asistencia técnica.

El 4 de diciembre, en una concurrencia reunión, el consultor internacional de la IILA, Mauricio Quintana, presentó los resultados de la evaluación de los servicios y el plan de mejora correspondiente.

En 2025, con el apoyo de proyecto Perú Social, los CIFP continuarán desarrollando y fortaleciendo sus servicios, también vinculándose más estrechamente en una lógica de red con otros organismos e instituciones como SUNAT y MIDAGRI y PRODUCE, a fin de contribuir de manera más incisivas a la formalización y desarrollo económico del país.



I sei studenti vincitori parteciperanno a una visita di studio in Italia per rafforzare e perfezionare le loro proposte.

Premios DATATON 2024

La Delegazione dell'Unione Europea e l'IILA, attraverso il Progetto Perù Social, premieranno i vincitori del concorso DATATON con una visita di studio in Italia. Il concorso, organizzato dal Ministero del Lavoro, invitava gli studenti universitari e delle scuole superiori a sviluppare soluzioni tecnologiche per affrontare due grandi "sfide": la prima, relativa al rispetto delle normative sul lavoro, la salute e la sicurezza nei luoghi di lavoro; la seconda, sull'accesso delle persone con disabilità alle opportunità di impiego. I sei studenti vincitori, provenienti dall'Università Nazionale di Ingegneria (UNI) e dall'Università di Ingegneria e Tecnologia (UTEC) del Perù, parteciperanno a una visita di studio in Italia per rafforzare e perfezionare le loro proposte.

Los seis estudiantes ganadores, de las Universidad Nacional de Ingeniería (UNI) y la Universidad de Ingeniería y Tecnología (UTEC) del Perú, participarán en una visita de estudio a Italia para fortalecer y perfeccionar sus propuestas.

Premios DATATON 2024

La delegación de la Unión Europea y la ILLA, a través del Proyecto Perú Social, premieron a los ganadores del concurso DATATON con una visita de estudio a Italia. El concurso, organizado por el Ministerio de Trabajo y Promoción del Empleo (MTPE), invitó a estudiantes universitarios y de secundarias a desarrollar soluciones tecnológicas para afrontar dos grandes “retos”: el primero, sobre el cumplimiento de la normatividad laboral y la seguridad y salud ocupacional en el trabajo; el segundo, sobre el acceso de las personas con discapacidad a oportunidades de empleo. Los seis estudiantes ganadores, de las Universidad Nacional de Ingeniería (UNI) y la Universidad de Ingeniería y Tecnología (UTEC) del Perú, participarán en una visita de estudio a Italia para fortalecer y perfeccionar sus propuestas.



L'obiettivo principale del progetto Perù Social per il 2025 è la definizione e l'avvio di un'Agenda Minima Comune interistituzionale per avanzare nella promozione del lavoro formale.

El objetivo principal del proyecto Perú Social para 2025 es la definición y lanzamiento de una Agenda Mínima Común interinstitucional para avanzar en la promoción del trabajo formal.

Il Progetto Perù Social ha presentato i progressi compiuti nel 2024 e le sfide del 2025

Nell'ambito delle riunioni del Consiglio direttivo e del Consiglio di Orientamento Strategico 2025, tenutesi a Lima nell'ultima settimana di gennaio, il Coordinatore Scientifico Francesco Maria Chiodi e il Direttore del progetto Jaime Velilla hanno presentato i progressi del progetto Perù Social per l'anno 2024, nonché le principali sfide previste per il 2025.

L'obiettivo principale del progetto Perù Social per il 2025 è la definizione e l'avvio di un'Agenda Minima Comune interistituzionale per avanzare nella promozione del lavoro formale, facendo leva anche sul miglioramento della produttività delle imprese micro e piccole. Questa agenda consiste nella selezione di alcuni pochi obiettivi accessibili sui quali possono convergere diverse istituzioni, lavorando in modo coordinato per raggiungerli. Si spera che questa agenda si concentri in due grandi progetti infrastrutturali strategici - il Porto Polifunzionale di Chancay e il Nuovo Aeroporto Jorge Chávez -, e in alcune catene globali del valore.

Durante la sua partecipazione, Francesco Chiodi ha sottolineato l'importanza che le cooperazioni ILLA e GIZ nell'ambito del progetto europeo Peru social, rafforzino la loro collaborazione anche per contribuire alla riuscita dell'agenda minima comune. ■

El Proyecto Perú Social presentó avances del año 2024 y sus desafíos para el 2025

Durante las reuniones Consejo Directivo y del Consejo de Orientación Estratégica 2025, celebradas Lima en la última semana de enero, el Coordinador Científico Francesco Maria Chiodi y el Director de Proyecto Jaime Velilla presentaron los avances del proyecto Perú Social para el año 2024, así como los principales retos previstos para 2025.

El objetivo principal del proyecto Perú Social para 2025 es la definición y lanzamiento de una Agenda Mínima Común interinstitucional para avanzar en la promoción del trabajo formal, empujando, al mismo tiempo, la mejora de la productividad de las micro y pequeñas empresas. Esta agenda consiste en seleccionar unos pocos objetivos accesibles en los que las diferentes instituciones puedan converger y trabajar de manera coordinada para alcanzarlos. Se espera que esta agenda se centre en dos grandes proyectos de infraestructura estratégica, como el Puerto Multipropósito de Chancay, el Nuevo Aeropuerto Jorge Chávez y en algunas cadenas globales de valor. Durante su participación, Francesco Chiodi resaltó la importancia de que las cooperaciones de ILLA y la GIZ dentro del proyecto europeo Perú Social, fortalezcan también su colaboración para contribuir al éxito de la agenda mínima común. ■



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



Martha Orrantia con "Juego de té" all'IILA



Missione in Cile del Progetto di cooperazione di alta formazione tra l'Arma dei Carabinieri e gli Organismi omologhi latinoamericani



È uscito il volume "Piano Mattei. Come l'Italia torna in Africa", a cura di Mario Giro



Video di presentazione del Diplomad IILA-UNI Paraguay



Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA

Colombia, un nuovo progetto di Cooperazione per la valorizzazione del patrimonio culturale

Ma anche per il turismo sostenibile a Cartagena. Il programma finanziato dall'AiCS, l'Agenzia italiana per gli aiuti umanitari

[Colombia, un nuovo progetto di Cooperazione per la valorizzazione del patrimonio culturale](#)



[La città di Menizales tra le 20 mete più accoglienti del 2025 secondo Booking.com](#)

DALL'AMBASCIATA DI CUBA IN ITALIA



[Omaggio a José Martí nel 172 anniversario della sua nascita](#)